

23. «Multos enim occidit tristitia, et non est utilitas in illa.

24. Zelus et iracundia minuunt dies, et ante tempus venient adducit cogitatus.

25. Splendidum cor, et bonum in epulis est: epule enim illius diligenter fiunt.

26. Porque á muchos mató la tristeza, y no hay utilidad en ella.

27. La envidia y la ira disminuyen los días, y antes de tiempo traerá la vejez el pensamiento.

28. Un corazón espléndido y bueno está en banquetes: y sus manjares se hacen con esmero.

CAPÍTULO XXXI.

Es mala la excesiva solicitud del rico, siendo muy raro el rico, que no es avaro. Reglas que deben observar los convidados en la mesa. Recarga la templanza y moderación, sobre todo en el uso del vino.

1. Vigilia honestatis tabefaciet carnes, et cogitatus illius auferet somnum.

2. Cogitatus præscentiæ avertit sensum, et infirmatus gravis sobriam facit animam.

3. Laboravi divos in congregatione substantiæ, et in requio sua replebitur bonis suis.

4. Laboravit pauper in diminutione victiæ, et in fine inops illi.

5. Qui aurum diligit, non justificabitur: et qui insequitur consumptionem, replebitur ea.

6. Multi dati sunt in auri casus, et facta est in specie ipsius perditio illorum.

1. El desvelo por las riquezas hará repudiar las carnes, y su pensamiento quitará el sueño.

2. El pensamiento de lo por venir aparta el buen sentimiento, y una enfermedad grave hace al alma templada.

3. Trabajó el rico para juntar hacienda, mas en su reposo será lleno de sus bienes.

4. Trabajó el pobre escaseándose el alimento, y al cabo se halla pobre.

5. Quien ama el oro, no será justificado: y quien sigue la corrupción, lleno será de ella.

6. Muchos cayeron por el oro, y en su hermosa vista se halló su perdición.

corazón en la santidad de Dios, guardando sus muros mandamientos, y desechando de sí toda tristeza mundana.

1. O el pensamiento afanoso traerá la inquietud, aflicción y congoja. En el Griego después de este versículo se leen muchas cosas, que corresponden á la Vulgata en el cap. xxxii, desde el versículo 10 hasta el fin, adonde remite el lector.

2. G. B. En coram bono y bueno tendrá cuenta consigo en las manjares y comida. O un coram bono, del modo que dejamos dicho, es espléndido y liberal en sus convites, haciendo que se le sirva una mesa suntuosa y abundante; porque está conduciendo para conservar la salud y la alegría. Porque conservándose este libre de las solicitudes que padece el corazón del avaro, sabe hacer uso á tiempo con magnificencia de lo que Dios le ha dado en beneficio suyo y del prójimo.

3. Los desvelos é inquietud, que causa el cuidado y ansia de amontonar riquezas, le quitan el sueño, y le consumen el vigor del cuerpo. El intérprete usa frecuentemente de la palabra, honestas, para significar las riquezas, como se lee expresamente en el texto griego.

4. El pensamiento inquieto y solícito con que los ricos avaros se están de continuo atormentando por el estado venidero de sus cosas, los trastorna el sentido: ó tambien los aparta de que piensen en Dios, y en lo principal que es la salud de su alma, emboléndoles y embriagándoles la razón.

5. Hace al hombre que vive sobre sí, luego está inquietud de corazón en los ricos es peor que una grave enfermedad. El Griego, el que desprecia las riquezas, el cuidado de velar podrá servir. Otros: Quien, ó impide el sueño, ó así alquiere. Cuius laboris causa, y una grave enfermedad se suaviza, ó se hace llevadera con el sueño. La Biblia completa varia en muchos lugares de la romana.

6. Cuando han llegado á la vejez tienen con que pasar tranquilamente, privándose el fruto de sus trabajos. Se proponen en estos dos versículos dos géneros de hombres, pero de diversa fortuna: Uno, dice, trabajan, y nadaquien el fruto de su trabajo, adquiriendo riquezas; y otros por más que trabajan y aborren, nunca salen de pobres; pero que se entiendan, que no es la industria de los hombres, sino la voluntad de Dios la que reparte á los hombres las riquezas. Proverb. xxii, 2.

7. MS. 6. En mundicia de vida.

8. Las cosas corruptibles, caducas y perecederas, como son las riquezas, honras y delicias.

9. Permitirá Dios que el avaro consiga las riquezas, y tal vez como las desea; pero no alcanzará las eternas, sólidas é incorruptibles. MATTH. vi, 21.

10. El Griego en algunos libros: ἀπολαύσαντες τὸν χρόνον, quedaron satisfechos, presas, por causa del oro.

11. El Griego: καὶ ἐν τῇ αἰσχροῦ ἀπολαύσαντες κατὰ τὸν νόμον αἰσχροῦ, y delirando de sus ojos tuvieron su perdición.

12. Cor. vii, 10. — 6. Suprá vii, 3.

7. Lignum offensionis est aurum sacrificium: va illis, qui accendant illud, et omnis imprudens pereperit in illo.

8. Beatus divos, qui inventus est sine macula: et qui post aurum non abiit, nec speravit in pecunia et thesauris.

9. Quis est hic, qui laudabimus eum? fecit enim mirabilia in vita sua.

10. Qui probatus est in illo, et perfectus est, erit illi gloria eterna: qui potuit transgredi, et non est transgressus: facere mala, et non fecit.

11. Ido stabilita sunt bona illius in Domino, et eleemosynas illius enarrabit omnis Ecclesia sanctorum.

12. Supra mensam inegnam sedisti? non aperis super illam faucem tuam prior.

13. Non dicas sic: Multa sunt, quæ super illam sunt.

14. Memento quoniam malus est oculus nequam.

15. Nequius oculo quid creantur est? ideo ab omni facie sua lacrymabitur, cum viderit.

16. Ne extendas manum tuam prior, et invidiam contaminatus erubescas.

17. Ne comprimaris in convivio.

18. Intellige quæ sunt proximi tui ex te ipso.

19. Utere quasi homo frugi hic, quæ tibi apponuntur: ne, cum manducas multum, odio habearis.

20. Como si es tocado de avaricia el que te ha convidado, y que sienta ver con qué celeridad se consume lo que él tenía muy guardado.

21. El avaro y peca de ver como los convidados comen y comen alegremente lo que á él le pertenece, le harán balar de lágrimas todo el rostro. Es una especie de hipérbole. En algunos exemplares, el cual ostendi, se junta con el versículo siguiente, y el sentido será este: Si adviertes que dicho avaro fija los ojos en un plato, no exclames á él la mano el primero, porque dando muestras de la pena que sientas, no te saques los colores á la cara.

22. No te acores por engullir en un convite, ni comas con demasiada ansia, de modo que cargues mucho al estómago. Otros: No comas, ni bebas hasta mas no poder, quedando expuesto á las malas consecuencias y resultas que frecuentemente se originan de semejantes excessos. El Griego añade: καὶ πρὸς οὐδὲν αἰσχροῦ ἐν τῷ πιάτῳ, ni te metas en el plato juntamente con él; ó tambien: καὶ πρὸς οὐδὲν αἰσχροῦ ἐν τῷ πιάτῳ, como sucede á los que comen con otro en un plato, y la ansia de engullir no los deja esperar en vez.

23. Si cuando convidas á otro, gastas que sentado á tu mesa tenga moderación y muestre buena crianza, haz tú lo mismo cuando asistas á algun convite. Ó tambien: Si apetece algun bocado bueno, entiendo que el que está sentado á tu lado lo puede tambien apetece, y así se lo debes alargar con generosidad. El Griego, καὶ ἐν τῷ πιάτῳ αἰσχροῦ, y en toda cosa, aunque parezca de poca monta, píenla, muestra prudencia, y mira bien lo que haces.

7. Lignum offensionis est aurum sacrificium: va illis, qui accendant illud, et omnis imprudens pereperit in illo.

8. Beatus divos, qui inventus est sine macula: et qui post aurum non abiit, nec speravit in pecunia et thesauris.

9. Quis est hic, qui laudabimus eum? fecit enim mirabilia in vita sua.

10. Qui probatus est in illo, et perfectus est, erit illi gloria eterna: qui potuit transgredi, et non est transgressus: facere mala, et non fecit.

11. Ido stabilita sunt bona illius in Domino, et eleemosynas illius enarrabit omnis Ecclesia sanctorum.

12. Supra mensam inegnam sedisti? non aperis super illam faucem tuam prior.

13. Non dicas sic: Multa sunt, quæ super illam sunt.

14. Memento quoniam malus est oculus nequam.

15. Nequius oculo quid creantur est? ideo ab omni facie sua lacrymabitur, cum viderit.

16. Ne extendas manum tuam prior, et invidiam contaminatus erubescas.

17. Ne comprimaris in convivio.

18. Intellige quæ sunt proximi tui ex te ipso.

19. Utere quasi homo frugi hic, quæ tibi apponuntur: ne, cum manducas multum, odio habearis.

20. Como si es tocado de avaricia el que te ha convidado, y que sienta ver con qué celeridad se consume lo que él tenía muy guardado.

21. El avaro y peca de ver como los convidados comen y comen alegremente lo que á él le pertenece, le harán balar de lágrimas todo el rostro. Es una especie de hipérbole. En algunos exemplares, el cual ostendi, se junta con el versículo siguiente, y el sentido será este: Si adviertes que dicho avaro fija los ojos en un plato, no exclames á él la mano el primero, porque dando muestras de la pena que sientas, no te saques los colores á la cara.

22. No te acores por engullir en un convite, ni comas con demasiada ansia, de modo que cargues mucho al estómago. Otros: No comas, ni bebas hasta mas no poder, quedando expuesto á las malas consecuencias y resultas que frecuentemente se originan de semejantes excessos. El Griego añade: καὶ πρὸς οὐδὲν αἰσχροῦ ἐν τῷ πιάτῳ, ni te metas en el plato juntamente con él; ó tambien: καὶ πρὸς οὐδὲν αἰσχροῦ ἐν τῷ πιάτῳ, como sucede á los que comen con otro en un plato, y la ansia de engullir no los deja esperar en vez.

23. Si cuando convidas á otro, gastas que sentado á tu mesa tenga moderación y muestre buena crianza, haz tú lo mismo cuando asistas á algun convite. Ó tambien: Si apetece algun bocado bueno, entiendo que el que está sentado á tu lado lo puede tambien apetece, y así se lo debes alargar con generosidad. El Griego, καὶ ἐν τῷ πιάτῳ αἰσχροῦ, y en toda cosa, aunque parezca de poca monta, píenla, muestra prudencia, y mira bien lo que haces.

20. Cessa prior causâ disciplinæ: et noli nimis esse, ne forte offendas.

21. Et si in medio multorum sedisti, prior illi se extendas manum tuam, nec prior poscas bibere.

22. Quam sufficiens est homini erudito vinum exiguum, et in dormiendo non laborabis ab illo, et non senties dolorem.

23. Vigilia, cholera, et tortura viro infirmitas.

24. Somnus sanitatis in homine parco. Dormiet usque mande, et anima illius cum ipso dolebitur.

25. Et si coactus fueris in edendo multum, auge de modis, et refrigerabit te, et non adduces corpori tuo infirmitatem.

26. Audi me fili, et es spernas me: et in novissimo invenies verba mea.

27. In omnibus operibus tuis esto velox, et omnis infirmitas non occurret tibi.

28. Splendendum in panibus benedictis laus multorum, et testimonium veritatis illius fidele.

29. Nequissimo in pane murmurabit civitas, et testimonium nequitiæ illius verum est.

30. Diligentes in vino noli provocare: multos enim exterminavit vinum.

31. Ignis probat ferrum durum: sic vinum corda superbiorum arguit in ebrietate potatum.

30. Cesa el primero por respeto de buena crianza: y no seas nimio, no sea caso que caigas en falta.

21. Y si te sentaste entre muchos, no extiendas tu mano antes que ellos, ni pidas el primero de beber.

22. Poco vino es muy suficiente para un hombre bien educado, y cuando duermas no le causará desasosiego, ni sentirás dolor.

23. Desvelo, cólera, y retortijones tendrán el hombre insaciable.

24. Sueño saludable en el hombre templado. Dormirá hasta la mañana, y su alma se deleitará con él.

25. Y si fueres compelido a comer mucho, levántate de enmedio, y vomita: y esto te aliviará, y no scarrearás a tu cuerpo enfermedad.

26. Oyeme, hijo, y no me desprecies: y al fin reconocerás mis palabras.

27. En todos tus obras sé diligente, y no te vendrá ninguna enfermedad.

28. Al espléndido en panes y el bendecirán los labios de muchos, y el testimonio de su verdad es fiel.

29. Contra el maligno en pan murmurará la ciudad, y el testimonio que dan de su malignidad será verdadero.

30. A los que anan el vino no los provocas con él: porque a muchos arruinó el vino.

31. El fuego prueba al duro hierro: así el vino bebido hasta la embriaguez demostrará los corazones de los soberbios.

1 El Griego, και εις τον αυτον αυτον και δουλειαν, y en su cama no anhela, no padece violencia y fatiga en la respiración ocasionada de las crudezas y vapores que suben del estómago.

2 Ms. G. E. torciana. Así el Griego expresamente.

3 Y se levantará alegre y pronto para emplearse con gusto en sus haciendas. Otros: Y derrota con el mayor sosiego. El Griego, και εις τον αυτον αυτον και δουλειαν, se levanta por la mañana, y es señor de sí; al cual sentido corresponde bien el que hemos dado aquí en nuestra versión.

4 Otros: Y si te sentieras caído por haber comido con algun exceso, levántate a la mitad, sin esperar al fin: el Griego: δυνατος παρρησιας, sea no usada que se expone de varias maneras: Levántate en medio de los potros, ó frutas. Otros: Y pasando por medio de las convidadas, tal fuera, y arroja lo que te incomoda. En algunos libros: δυνατος, παρρησιας, δυνατος, και δυνατος, levántate, pásate, arroja, y reposarás. No quiere esto decir, que coma sin moderación, y que luego procure el remedio ó alivio del modo dicho: sino que si por alguna causa, ó por su imprudencia hubiere excedido, y considere que le puede perjudicar a la sanidad del cuerpo, sea entonces de este útil remedio.

5 Experimentarias que son verdaderas todas las palabras que yo te digo.

6 Porque la prontitud en el ánimo, y la agilidad en el cuerpo, contribuyen mucho para la salud, y por el contrario la perezosa y desidiosa dañan a la salud.

7 Al que con esplendor y largueza distribuye lo que tiene en beneficio de los necesitados. Otros: Al que liberalmente y con esplendor da de comer y trata bien a sus domésticos. En pan en frase hebrea significa todo lo que pertenece al alimento ó comida.

8 Y darán un testimonio fiel y verdadero de su liberalidad y magnificencia.

9 Del avaro, que da el peor pan a los pobres, domésticos ó jornaleros: del avaro, que en sus envites y trasas hace ver la poquedad de su corazón. Y tambien cuando una ciudad por culpa del magistrado padece escasez de pan ó solamente se halla de muy mala calidad y caro.

10 El Griego, εις τον αυτον αυτον, en el vino no hagas del valiente, esto es, en punto a beber vino no quieras mostrar valentía, ó hacerse del valiente.

11 La dureza del hierro. El Griego, δυνατος και δυνατος και δυνατος, la fragua prueba el filo del cuchillo en el temple. El Griego en algunos libros: δυνατος και δυνατος και δυνατος, así el vino los corrompe en

a Judith xxi, 4.

32. Equa vita hominibus vinum in sobrietate: si bibas illud moderatè, eris sobrius.

33. Que vita est ei, qui minuitur vino?

34. Quid defraudat vitam? Mors.

35. Vinum in iucunditatem creatum est, et non in ebrietatem, ab initio.

36. Exultatio anime et cordis vinum moderatè potatum.

37. Sanitas est anime et corporis sobrius potus.

38. Vinum multum potatum irritationem, et iram, et ruinas multas facit.

39. Amaritudo anime vinum multum potatum.

40. Ebrietas animositas, imprudentis offensio, minorans virtutem, et faciens vulnera.

41. In convivio vini non arguas proximum: et non despicies eum in iucunditate illius.

42. Verba improperii non dicas illi: et non premas illum in repetendo.

32. Vida tranquila es la de los hombres, que beben el vino con sobriedad: si lo bebiere con moderación, serás sobrio.

33. ¿Cuál es la vida de aquel, que por el vino decaé?

34. ¿Qué cosa apoca la vida? La muerte.

35. El vino desde el principio fué criado para regocijo, y no para embriaguez.

36. El vino bebiendo con templanza es regocijo del alma y del corazón.

37. Sanidad es para el alma y para el cuerpo el beber templado.

38. El vino bebido con exceso ocasiona despecho, é ira, y muchas ruinas.

39. Amargura del alma es el vino bebido con exceso.

40. La osadía de la embriaguez, tropiezo es del imprudente, disminuye la fuerza, y ocasiona heridas.

41. En un convite de vino no reprendas al prójimo: ni le desprecies en el calor de su alegría.

42. No le digas palabra de escarnio: y no le aprometes pidiéndole el retorno.

En contenido, ó rito, de los soberbios: porque las resacas de la embriaguez suelen ser discordias, riñas, contiendas, etc.

1 Quiero y amagado. El Griego, και τον αυτον αυτον και δουλειαν, και τον αυτον αυτον, provecho de la vida es el vino al hombre, si lo bebiere con templanza. Otros: Es una segunda vida, porque nutre, y regularmente sirve de mucho alimento se usa moderado.

2 Otros segun el Griego: A quien falta el vino, y que no pueda usar de él para conservar la alegría y ismar algun vigor.

3 Pues del mismo modo el vino si se bebe con exceso. En otro sentido: El career de vino, ó no poder usar de él, es como una muerte: porque el beber agua solamente, que no es tan saludable al cuerpo, acorta la vida.

4 Para dar alegría y vigor al corazón. — 5 En el Griego se añade: εις τον αυτον, a su tiempo.

6 Ms. G. και δυνατος και δυνατος και δυνατος, é muchas fealtades face, Desembriamiento y amargura de alma.

7 El vino al que lo bebe sin moderación, es un tropiezo, para que caiga en muchos yerros: la arma de osadía y de temeridad, le disminuye y debilita las fuerzas, y así queda siempre debido, herido y maltratado en las riñas y pendencias que mueve. El Griego, δυνατος και δυνατος και δυνατος, la embriaguez aumenta el corazón del imprudente para el tropiezo, haciendo que temerariamente se exponga a los peligros: δυνατος και δυνατος και δυνατος, así exponiendo exponiendo, disminuyéndole las fuerzas, y quedándole herido.

8 Cuando ha bebido con demasiada.

9 Porque con el calor del vino no monte en cólera, y la desargue contra los que se lo pongan delante.

10 Si acaso por esta causa le viere algo alegre, y hacer ó decir algunas cosas ridículas, ó que sean fuera de propósito. Ms. G. No maltrayes a tu vecino, ni desprecies por ser loco.

11 Por la razón que queda dicha.

12 Obligándole a que brinde a tu salud, como tú lo has hecho a la suya. Otros: Pidiéndole alguna demanda, ó que le pague lo que te debe, etc. En algunos libros griegos, que sigue la edición complutense, se lee: και τον αυτον αυτον, é escarnio, y no le ofiendes, cuando le encontrases, divirtiéndote con él, reemplazando, etc. Antes por el contrario, compelido de su miseria, debes sostenerlo, ó impedir que caiga, para que no se lastime.

a Psalm. cii, 15. — b Proverb. xxxi, 1.

CAPÍTULO XXXII.

Como deben portarse y hablar en los banquetes los ancianos y los jóvenes. Del temor de Dios, y de la aplicación a su santa ley. Antes de emprender alguna cosa, pídesela con madurez, y lleva siempre por regla la Ley de Dios: con lo cual en todo tendrás feliz suceso.

1. Rectorem te posuerunt? noli extolli: esto in illis quasi unus ex ipsis.

2. Coram illorum habet, et sic conside, et omni curá tota explicita recumbe:

3. Ut laetis propter illos, et ornamentum gratis accipias coronam, et dignationem consequaris corrogationis.

4. Loquere major nata: decet enim te

5. Primum verbum diligenti scientiá, et non impediás musicam.

6. Ubi auditus non est, non effundas sermonem, et importuna noli extolli in sapientia tua.

7. Gemmula carbonculi in ornamento auri, et comparato musicorum in convivio vini.

8. Sicut in fabricatione auri signum est smaragdi, sic numerus musicorum in jucundo et moderato vino.

4. ¿Por rector? te pusieron? no te engríes: sé entre ellos como uno de ellos mismos.

2. Ten cuidado de ellos, y después sientate, y acabados todos tus oficios sientate á comer:

3. Para alegrarte por ellos, y porque recibas la corona como adorno decoroso, y te hagas digno de la porción que se recoge.

4. Habla tú, que eres el mas anciano: pues á tí te conviene

5. La primera palabra con exquisita ciencia, y no impidas la música.

6. No derrames palabras, donde no hay quien oiga, y no hagas ostentacion de tu saber fuera de sazón.

7. La piedra del carbonculo en engaste de oro, y un concierto de músicos en un convivio de vino.

8. Como el sello de esmeralda engastado en oro, así es la armonía de la música en el alegre y moderado vino.

1 Por cabeza y director del convite. Los Griegos lo llamaban *symposiarcha*: los Latinos *modiimperator*, y con otros nombres. Este señalaba el lugar que habia de ocupar cada uno de los convidados: disponia los conciertos de música, y las otras diversiones que habia durante el banquete: señalaba las reglas y señas que no habia de guardar para comer y beber; y asimismo la cantidad y calidad de comida y de bebida que acomodaba á cada uno segun su salud y gusto. De aquí se toma la traslación, cuando por el nombre de *café* ó de vaso, que tantas veces se repite en las Escrituras, se significa la distribucion de bienes ó de males, que Dios reparte á cada uno.

2 MS. 6. Non te soberbias.

3 Esto conviene tambien á los prelados y á los que están á la cabeza de otros para gobernarlos.

4 Resumbiendo con agrado y agasajo á los que fueren llegando, dando á cada uno el lugar que le corresponde, etc. Y luego que hubieres acabado de dar todas tus providencias, y estuvierdes todo pronto, sientate á la mesa con ellos.

5 Viéndolos á todos contentos y llenos de satisfacción.

6 Soltan dar una corona á los que presidian el convite, y destinarlos la mejor porción. Para que desempeñando bien su encargo, merecieran la corona y la porción.

7 El Griego, *symposiarcha*, por causa del buen orden, que has puesto en todo. La voz *corrogationis* de la Vulgata no se lee en el Griego. Otros leen, *congregatio*.

8 Otros: De la dignidad de ser honrado de todos. Otros: De la honra de depositar en tus manos al *esse*, con que contribuyes los que asisten al convite.

9 Los ancianos son los primeros que deben hablar.

10 Mirando bien lo que dices, y que sea alguna cosa de instruccion, expresada con discrecion y agudeza.

11 Hablando fuera de tiempo, y cuando se ha de callar, para obrar los conciertos musicales. Esto se acostumbraba entre los Griegos, Latinos, Hebreos, y aun entre los primeros cristianos en sus *agapes*, como lo atestigua Tertuliano, Basilio y otros.

12 En donde hay mucha confusion y bulla, y no se dan oídos á lo que se dice.

13 MS. 6. *Ne arguascent*. El Griego en algunos sitios: *Ne arguas, ne arguas, ne arguas*, así decías: no arguas, cuando se toca, si canta una cosa digna de oírse, no hables, ni hagas intempestivamente del subo. Muchos por dar á entender que son inteligentes en la música, son muy molestos á los que tienen al lado con sus importunas consideraciones y reparos, y entendiendo no los dejan oír, ni disfrutar la suavidad y melodía de lo que se toca ó canta. Alegóricamente se nos encarga aquí, que no interrumamos intempestivamente aquellos discursos que hacen otros con gracia y con erudicion.

14 MS. 6. *La yema del carbonculo en engastamento de oro*. Lo que es el carbonco en un engaste de oro es la música en un convite.

15 Ó la melodía, segun el Griego.

16 En un convite en que reina la alegría, la moderacion y la templanza.

9. Audi tacena, et pro reverentia accedet tibi homo gratia.

10. Adoloscens loquere in tua causa vix.

11. Si his interrogatus fueris, habebat caput responsum tuum.

12. In multis esto quasi inanius, et audi tacens simul et quarens.

13. In medio magnatorum non presumas: et ubi sunt senes, non multum loquaris.

14. Ante grandinem prohibet coruscatio: et ante verecundiam prohibet gratia, et pro reverentia accedet tibi bona gratis.

15. Et hora surgendi non te trices: procurrere autem prior in domum tuam, et illic vocare, et illic inde.

16. Et age conceptiones tuas, et non in delictis et verbo superbo.

17. Et super his omnibus benedictio Domini, qui fecit te, et inebriantem te ab omnibus bonis suis.

18. Qui timet Dominum, excipiet doctrinam ejus: et qui vigilaverit ad illum, inveniet benedictionem.

19. Qui querit legem, replebitur ab ea: et qui insidiosus agit, scandalizabitur in ea.

20. Qui timeat Dominum, inveniet iudicium justum, et iustitias quasi lumen accendent.

21. Peccator homo vitabit correptionem, et secundum voluntatem suam inveniet compunctionem.

9. Escucha callando, y por tu modestia te conciliarán la buena gracia.

10. Habla con dificultad, ó joven, en lo que á tí te toque.

11. Si fueres preguntado dos veces, tenga principio tu respuesta.

12. En muchas cosas hazte del ignorante, y oye callando, y tambien preguntando.

13. En medio de los magnates no presumas: y donde hay ancianos, no hables mucho.

14. Antes del granizo no irás el relámpago: y delante de la vergüenza irá la gracia, y por tu modestia te vendrá la buena gracia.

15. Y á la hora de levantarte no te detengas: véte el primero á la casa, y allí diviértete, y allí ponte á jugar.

16. Y haz lo que hayas pensado, con tal que sea sin pecado, y sin palabra soberbia.

17. Y por todas estas cosas bendice al Señor, que te hizo, y que te embriaga de todos sus bienes.

18. El que teme al Señor, abrazará su doctrina: y los que velaren á él, hallarán bendicion.

19. Quien busca la ley, lleno será de ella: y el que obra con hipocresía, tropezará en ella.

20. Los que temen al Señor, reconoceran lo que es justo, y harán lucir sus buenas obras como antorcha.

21. El hombre pecador huirá de la reprension, y segun su voluntad hallará ejemplos.

1 Puede ser conclusion de lo que ha dicho, ó introduccion á lo que va á decir.

2 Por tu respeto y tu buena crianza te granjearás el agrado de todos.

3 MS. 6. *Tenga cura tu respondimiento*. Antes entonces tu boca, y contemla á responder. Como si dijera: Si te preguntaran una de aquellas cosas que te pertenecen. El Griego, *et xia son, cuando te fuere necesario*: excusate la primera vez, manifestando que eres joven, y que no se toca hablar entre los ancianos. Si te instaren segunda vez, habla, pero procura cubrir á pocas razones tu respuesta. Así el Griego.

4 Ó entre muchos. Son muy importunos y molestos aquellos que todo se lo quieren saber y hablar.

5 Algunas veces; pues de esta modo darás á entender que quieres una bien ser amado, que enseñar.

6 De sabio; ó no quieras mostrarte ni igual, ó como uno de ellos. Así el Griego.

7 El Griego: *prope*, antes del trueno. El patrio y el trueno van acompañados del relámpago; así tambien cuando un joven vergüenza muestra cortelad, empuja, temer en sus discursos, se granjea la estimacion y agrado de todos.

8 A la hora de levantarte de la mesa, acabado el convite, no te detengas: no te detengas ni entrelengas en importunos ó inútiles conversaciones, sino véte á tu casa, y allí diviértete. MS. 6. *Et noli solari*.

9 Has lo que quieras, con tal que no intervienga pecado, ni palabras insolentes. El Griego, *et xia son, cuando te fuere necesario*: excusate la primera vez, manifestando que eres joven, y que no se toca hablar entre los ancianos. Si te instaren segunda vez, habla, pero procura cubrir á pocas razones tu respuesta. Así el Griego.

10 No te retires antes de dar gracias al Señor, que es el que verdaderamente te ha dado de comer con tanta regalo y abundancia. Obligación á qué comunmente se falta en las mesas y banquetes mas suntuosas de los cristianos. — 11 Te harás, te coltará. — 12 Otros: su instruccion, su castigo.

13 Los que lo buscan con solicitud, serán amados de él, así en el Griego.

14 De los grandes bienes que él comunica á los que la meditan.

15 El hipócrita tropezará, hallará su tropiezo y ruina en la misma; porque solamente de muestras de guardar la ley, cuando otros lo están mirando.

16 Conocerán lo que es justo, y se ejercitarán en obras de justicia, con las cuales darán ejemplo á otros.

17 Hallará otros que juzgan y piensan como él. O tambien: Y á su modo y palabra hallará interpretacion, para excusar sus pecados ó disminuirlos, comparándolos con los de otros, que sean ó que pretenda que son mas graves.

22. Vir consilii non dispartet intelligentiam, alienus et superbus non pertimescet timorem:

23. Etiam postquam fecit cum eo sine consilio, et suis insecutionibus arguetur.

24. Fili siue consilio nihil facias, et post factum non poenitebis.

25. In viarum non cas, et non offendes in lapides: nec credas te vim laboriosa, ne ponas animae tuae scandalum:

26. Et a filiis tuis cave, et a domesticis tuis attende.

27. In omni opere tuo credo ex fide animae tuae: hoc est enim conservatio mandatorum.

28. Qui credit Deo, attendit mandatis: et qui confidit in illo, non minorabitur.

29. El varón de consejo ¹ no perderá la consideración ², el ajeno ³ y el soberbio no temerá al temor:

30. Aun después de haber procedido por sí al sin consejo, será redarguido por sus proyectos ⁴.

31. Hijo, no hagas cosa alguna sin consejo, y después de hecha no te arrepentirás.

32. No vayas por camino resbaladizo, y no tropezarás en las piedras: ni te entregues a camino trabajoso ⁵, no sea caso que pongas tropiezo á tu alma ⁶.

33. Y guarda de tus hijos ⁷, y recelate de tus domésticos.

34. En toda obra tuya cree según fe á tu alma ⁸: porque esto es guardar los mandamientos.

35. El que á Dios cree, atiende á sus mandamientos: y el que en él confía, no padecerá mengua.

CAPÍTULO XXXIII.

Es alabado el temeroso de Dios y de su ley. Dios por sus justos juicios ensalza á unos, y humilia á otros. Es regla para el gobierno de la familia, y para el modo de tratar los esclavos.

1. Timetenti Dominum non occurrent mala, sed in tentatione Deus illum conservabit, et liberabit a malis.

2. Sapiens non odit mandata et iustitias, et non illidetur quasi in procella navis.

3. Homo sensatus credit legi Dei, et lex illi fidelis.

4. Al que teme al Señor ¹ no le sobrevendrán males, mas en la tentación Dios le guardará, y le librará de males.

5. El sabio no aborrece ² los preceptos y las leyes, ni se estrellará ³ como navío en la tempestad.

6. El hombre cuerdo cree á la ley de Dios ⁴, y la ley le será fiel ⁵.

¹ El hombre que es prudente. — 2 Todo lo pensaré meditaré, temeroso de errar.

³ El que está ajeno de consejo, el imprudente y temerario no temerá donde hay mucho que temer, y procederá sin temor ni consejo, y por eso errará.

⁴ O con él mismo, y así se resuelve temerariamente y sin consejo: como si le viene algun escorpulo de si una cosa es pecado ó no; esto no obstante, pasa adelante, y atropella con todo: este tal quedará convencido de su temeridad, cuando vea el mal suceso de sus obras. El Griego, *pará tó enéka tou* *aitíou* *diou* *toú*, *después de haberlo hecho por sí sin consejo*.

⁵ MS. *é*. Por sus enseñamientos, se verá convencido de temerario, cuando le salgan mal los proyectos que siguió con ansia.

⁶ En donde hay muchas piedras y tropiezos. El Griego, *pará tó enéka tou* *aitíou* *diou* *toú*, *después de haberlo hecho por sí sin consejo*.

⁷ A tu vida espiritual ó temporal: en la cual se nos da á entender, que no hemos de emprender negocios que nos expongan á una próxima ruina ó peligro.

⁸ En lo que se significa que hemos de estar siempre en vela, aun cuando nos parezca que estamos mas seguros, como es entre los hijos y domésticos.

⁹ Sigue el dictamen de tu conciencia, y lo que ella te sugiera no sea error ó engaño, sino según de ó confianza justa y recta, eso será lo que es justo y conforme á la ley de Dios. Esta es una regla excelente y necesaria, para dirigir nuestras acciones, y obrar con justicia: y á esto mira aquello de S. Pablo, *Roman. xvi, 13: Omnia quod non est ex fide peccatum est*: donde la fe se toma por el dictamen y persuasión íntima de la conciencia, ajustado á la ley de Dios. Véase S. Tomás, *Quodlib. 8, art. 12*.

¹⁰ Este capítulo, en el origen que se observa en el texto griego, es el xxxii.

¹¹ Quiere decir: Ama, es una miseria.

¹² Navegará seguro en medio de las tempestades de este siglo, y llegará por último al puerto y respirará patria de la bienaventuranza. El Griego, *ó* *di* *omni* *periculis* *et* *adversis*, *el que sigue guardado, el hipocrita, el que no le guarda sino en apariencia, de* *et* *xeray* *et* *et*, *como el navío en la tempestad*.

¹³ Es fiel, la cumple con fidelidad y exactitud.

¹⁴ Porque le apartará de todo mal, y le colmará de bienes.

4. Qui interrogationem manifestat, parabit verbum, et sic deprecatus exaudietur, et conservabit disciplinam, et tunc respondebit.

5. Procordia fatui quasi rota carri: et quasi axis versatilis cogitatus illius.

6. Equus emissarius, sic et amicus subsanator, sub omni supradente hincit.

7. Quare dies diem superat, et iterum lux lucem, et annus annum á solo?

8. A Domini scientia separati sunt, facto sole, et preceptum custodiendo.

9. El immutavit tempora, et dies festos ipsorum, et in illis dies festos celebraverunt ad horum.

10. Ex ipso exaltavit et magnificavit Deus, et ex ipsis posuit in numerum dierum. Et omnes homines de solo, et ex terra unde creatus est Adam.

11. In multitudinis disciplina Dominus separavit eos, et immutavit vias eorum.

12. Ex ipsis benedixit, et exaltavit: et ex ipsis sanctificavit, et ad se applicavit: et ex ipsis maledixit, et humiliavit, et convertit illos á separatione ipsorum.

¹ El que desea dar una respuesta clara, y que satisfaga á lo que se le pregunta, premédita antes lo que ha de responder: y á Dios los, que no se le negará, para que responda con acierto y con arreglo á la buena doctrina. En el Griego se lee con mucha variedad. En unos libros de este modo: *Como lo acredita la interrogación, ó prueba de los justos*. O tambien: *Como la respuesta de Urán*, esto es, como que es un oráculo divino; y va unido con el fin del versículo precedente. *Numer. xxvi, 21*. En otros: *Ordena tu oración como una cuestión clara, y así será oída; así la doctrina, responde, recoge, has la suma, y entonces responde*.

² Se portará con costumbres arregladas á la buena doctrina.

³ Falso mientras espere de ti algun provecho estará contigo, y se acomodará á todo lo que tú quieras; pero si nada esperas, luego te echará de sí: así como un caballo padre mientras está lejos de las yeguas, te llevará con sosiego, y obedecerá al freno; pero en vistiéndolas comenzará luego á saltar y relinchar, y no parará hasta echar de sí al que lo monta, por mas destreza que tenga.

⁴ Como si dijera: ¿De dónde viene, que un día, un tiempo, y un año se mas claro, mas hermoso que otro, siendo así que todos proceden de un mismo sol? Esto ciertamente no procede del sol, sino del Señor, que creó el sol, el cual está obediente á todas sus órdenes. Este mismo Señor con grande sabiduría ordenó esta diversidad de días y de años; quiso que entre estos unos fuesen solemnes, y otros ordinarios. En lo que se insinúa el día del sábado, los años sabáticos y del jubileo, y otras festividades, que prescribió el Señor á su pueblo.

⁵ Véase el Levítico. xxii, 22. — 6 Ordinarios y comunes, solamente para ir llenando los intentos y los años.

⁷ Así tambien á todos los hombres, etc.

⁸ Los estados, condiciones, inclinaciones de los descendientes de Adam.

⁹ Algunos hombres destinó á su ministerio, como á Aaron y á los Levitas.

¹⁰ Como á Ead y á Heli, de cuya familia trasladó el sacerdocio.

¹¹ Después que ellos por su libre albedrío y perversa inclinación se separaron de Dios, usando de su absoluto y soberano poder, y tambien de su justicia, los separó de la bendición y felicidad de los justos. El Griego, *adversus eos*, *et* *adversus eos*, *los trastornó de sus estaciones*. Lo cual puede muy bien entenderse de los Chananitas, á quienes Dios arrojó de las tierras que ocupaban, para que entrasen á poseerlas los Hebreos. De lo que aqui se dice no se infiera, que Dios aborrece al hombre, sino al hombre pecador. S. Agustín. *lib. 1 ad Simp. Quæst. ii*. Dios no quiere la condenación de ninguno, sino que se cumpla el orden de su justicia; esta es, que se condene el que muere en pecado. D. Toms. *in 1 Petri. ultim.* Véanse los Prov. xvi, 4. La semejanza del barro, que aqui se trae, solamente indica, que toda la masa quedó corrompida por el pecado de Adam, y que Dios á un parte de ella dió su bendición, y á otra dejó en su maldición.

a Suprá xxi, 17. — 6 Gen. ii, 7.

43. *Quasi lutum figuli in manu ipsius, plasmare illud et disponere.

44. Omnes vias ejus secundum dispositionem ejus: sic homo in manu illius, qui se fecit, et reddit illi secundum judicium suum.

45. Contra malum bonum est, et contra mortem vita: sic et contra virum justum peccator. Et sic inire in omnia opera Altissimi. Duo et duo, et unum contra unum.

46. Et ego novissimos evigilavi, et quasi qui colligi acinos post vindemiatores.

47. In benedictione Dei et ipse speravi: et quasi qui vindemiat, replevi torcular.

48. Respicite quoniam non mihi soli laboravi, sed omnibus exquirentibus disciplinam.

49. Audite me magnates, et omnes populi, et rectores Ecclesiarum auribus percipite.

50. Filio et mulieri, fratri et amico non des potestatem super te in vita tua: et non dederis alii possessionem tuam: ne forte poeniteat te, et depreceris pro illis.

51. Dum adhuc supere et aspiras, non immutabit te omnis caro.

52. Melius est enim ut filii tui te rogent, quam te respicere in manus filiorum tuorum.

53. In omnibus operibus tuis praeclares esto.

54. Ne dederis maculam in gloria tua. In die consummationis dierum vite tue, et in tempore exitus tui distribas hereditatem tuam.

43. Como el barro del olero en su mano, para hacer y disponer de él¹.

44. Todos mis caminos á disposicion de él: así el hombre en mano de aquel, que le hizo, y le retornará segun su juicio.

45. Contra el mal está el bien², y contra la muerte la vida: así tambien contra el hombre justo el pecador. Y así has de contemplar todas las obras del Altísimo. Dos y dos³, y una opuesta á la otra.

46. Y yo el postrero me levanté⁴, y como el que recoge reboscios tras los vendimiadores.

47. Yo tambien esperé en la benedicion de Dios: y llené el lagar, como el que vendimia.

48. Mirad que no solamente para mí he trabajado, sino para todos los que solicitan la enseñanza.

49. Oldme, magnates, y todos los pueblos, y los que gobiernan la Iglesia⁵, prestad atencion.

50. Al hijo ni á la mujer, al hermano ni al amigo, no des poder sobre tí durante tu vida⁶: y no des á otro tu herencia: no sea que te arrepientas, y les ruegues á ellos.

51. Mientras vives, y respiras, no te haga mudar persona alguna⁷.

52. Porque mejor es que tus hijos te rueguen, que no estar tú mirando á las manos de tus hijos⁸.

53. En todas tus obras conserva tu preeminencia.

54. No pongas mancha en tu gloria⁹. El dia de la consumacion de los dias de tu vida, y al tiempo de tu salida reparte tu herencia.

¹ Hace del barro lo que quiere. Véase S. Pablo *ad Roman.* ix, 21.

² Como si dijera: Y no solamente en los hombres se advierte esta diversidad y oposicion, que uno sea bueno y otro malo, uno feliz, otro desgraciado: sino tambien en casi todas las otras cosas, que Dios ha pasado, y querido que las unas fuesen contrarias á las otras; y todo para el complemento, perfeccion, variedad y hermosura del universo. S. Atanasio. *lib. xi, de Civit. cap. 18.*

³ Pareadas, y la una contraria á la otra. Sin embargo Dios las ha atemperado de modo que no se destruyan, antes se sostengan unas á otras.

⁴ Estas son palabras del autor de este libro. Y yo el Eclesiástico he sido el último, que despues de los profetas y otros escritores sagrados me he aplicado á escribir y recoger estas perlas: á semejanza del que recoge en una viga lo que van dejando los que la vendimian. Y aunque parezca que de mi trabajo debia resultar poco fruto; esto no obstante Dios le ha dado su bendicion, y ha hecho que esta rebosca sea tan abundante como la cecuba de los primeros, que la vendimian: pues he podido llenar este libro, que no es pequeño, y recoger en él muchas y muy excelentes sentencias, para exprimir de ellas, como de otras tantas racemos de uvas, un precioso vino de sabiduría, que fuese provechoso no solamente para mí, sino tambien para todos aquellos, que busco sinceramente el camino de saber agnadar á Dios.

⁵ Los que están encargados de gobernar á otros.

⁶ Como si dijera: Mientras vives no des al gobierno de tu casa, ni te despojes de tus hijos para darlos á otros, por no verte reducido al extremo de tener que rogar á aquellos mismos á quienes debias mandar.

⁷ Ninguno te aparte de este consejo, que yo te doy, ni te haga mudar de parecer, sen hermano, sen hijo, sen amigo.

⁸ Esperando que te des, como bucan los perrillos cuando al rededor de la mesa esperan, que les den alguna cosa.

⁹ Permitiendo que tengan la autoridad sobre ti aquellos á quienes debes tú mandar segun tu estado. En el Original los despues de esta el título: *Ubi dicitur, De los siervos.*

^a Rom. ix, 21. — ^b Suprá xiv, 47.

25. Ciberia, et virga, et onus asino: panis, et disciplina, et opus servo.

26. Operatur in disciplina, et querit requiescere: laxa manus illi, et querit libertatem:

27. Jugum et lorum curvant collum dorum, et servum inclinant operationes assiduas.

28. Servo malevolu tortura et compedes: mille illum in operationem, ne vacet:

29. Multam enim malitiam docuit otiositas.

30. In opera constituo eum: sic enim condecet illum. Quid si non obaudierit, curva illum compedibus, et non amplifies super omnem carnem: verum sine judicio nihil facias grave.

31. *Si est tibi servus fidelis, sit tibi quasi anima tua: quasi fratrem sic eum tracta: quoniam in sanguine animas comperasti illum.

32. Si laeseris eum injusto, in fugam convertetur:

33. Et si extollens discesserit, quem quaeras, et in qua via quaeras illum, nescis.

25. Pieno, y palo, y carga para el asno¹: pan, y castigo, y labor para el siervo.

26. Trabaja por el castigo², y busca holgar: alójale las manos, y busca libertad:

27. El yugo y las correas doblan el cuello duro, y las tareas continuas encorvan el siervo.

28. Al siervo maligno tortura y correa: envíale á las tareas, para que no esté mano sobre mano:

29. Porque muchos vicios enseñó la ociosidad³.

30. Hazle estar en tareas: porque así le conviene. Y si no hiciere tu mandado, aprímale con correa, mas no excedas⁴ contra carne alguna: ni hagas ninguna cosa grave sin juicio⁵.

31. Si tienes tú un siervo fiel, mírale como á tu alma⁶: trátale como á hermano: porque le compraste con sangre de tu alma⁷.

32. Si le hiciereis dueño injustamente, se te huirá⁸:

33. Y si alzándose se retirase⁹, no sabes á quien preguntar, ni por cuál camino le has de buscar¹⁰.

CAPÍTULO XXXIV.

Los ancianos al no vienen de Dios son vanos, y así no se debe hacer caso de ellos. La ley de Dios y la experiencia han de ser nuestra guía. Efectos admirables del temor de Dios. Los sacrificios de los impíos no son agradables al Señor. De los que desprecian el yugo de los pobres, y en jornal á los jornaleros. La penitencia del que no se enmienda de sus pecados es inútil.

1. Vana spes, et mendacium viro insen-

4. Las vanas esperanzas¹, y las mentiras son

¹ MS. B. *E. pueritia, etc. Pan, et premia, et labor al servo.* Conviene estas cosas al asno.

² Si se le tiene á raya, y se le hace trabajar, no piensa en otra cosa, que en hallar un poco de tiempo para poder respirar y descansar. El Griego, *ἐργασίᾳ τῷ σώματι, καὶ ἀπολαύσειν ἀνάπαυσεως, ἵνα ἔργασθαι αὐτὸν, καὶ βάλῃ αὐτὸν ὑποπόδιον.*

³ MS. G. *Ca. muchacha malvestat amostro el ser de ugar.*

⁴ Pero todo esto ha de ser con moderacion y con prudencia; no excediendo en el castigo, ni obligándole á llevar mayor carga, que la que puede. Y esto no solamente con los siervos ó esclavos, por la venalidad de que son hombres; pero el aun con las mismas bestias.

⁵ Con el siervo: sin juicio, sin pensarla bien primero, sino con mucha madurez y premeditacion.

⁶ Como tu vida, como á ti mismo.

⁷ A precio de tu sangre: porque los primeros esclavos eran los que se cautivaban en la guerra, de donde *mancipia, quasi manna capiti.* Y tal ha que los adquirían, podían decir, que los habían comprado á precio de su sangre, exponiendo su vida. Otras: *En la sangre de tu alma compraste oro, que te hombre como tú.* El Griego, *ἐν αἵματι τοῦ σώματος σου, ὡς χρυσόν, ἀγοράσας ὡς ἄνθρωπον.* Otros de otros modos.

⁸ MS. G. *Si ficiere á servo, tracta.*

⁹ Otras: Si recordo de la injuria, que le has hecho, se levantará contra tí, y huirá el partido de librarse de tu dominio.

¹⁰ Porque procurará cuanto antes asegurar su persona, y ponerse en salvo, adonde no puedas fácilmente alcanzarle.

¹¹ Las que solo se fundan en sueños.

^a Suprá vii, 24.

qui defraudat illum, homo sanguinis est.

25. Qui aufert in sudore panem, quasi qui occidit proximum suum.

27. * Qui effundit sanguinem, et qui fraudem facit mercenario, fratres sunt.

28. Unus edificans, et unus destruens: quid prodest illis, nisi labor?

29. Unus orans, et unus maledicens: cuius vocem exaudivit Deus?

30. * Qui baptizatur a mortuo, et iterum tangit eum, quid prodest lavatio illius?

31. * Sic homo qui jejunit in peccatis suis, et iterum eandem faciens, quid prodest humiliando se? Gratulationem illius quis exaudivit?

sitan: aquel que lo defrauda, es hombre sanguinario¹.

26. Quien quita el pan del sudor², es como el que mata á su prójimo.

27. Quien derrama sangre, y quien defrauda al jornalero, hermanos son³.

28. Uno hay que edifica, y otro que destruye: ¿qué provecho sacan ellos sino trabajo?

29. Si el uno hace oración⁴, y el otro maldice: ¿de quién oirá Dios la voz?

30. El que se lava⁵ por causa de un muerto, y de nuevo le toca, ¿de qué le sirve el haberse lavado?

31. Asimismo el que ayuna por sus pecados, y de nuevo torna á ellos, ¿qué adelanta⁶ humillándose á su oración: ¿quién la oirá?

CAPÍTULO XXXV.

La verdadera religión y piedad consiste en la obediencia á Dios, y no en ofrecerle muchos sacrificios sin él. Como se ha de hacer las ofrendas al Señor. Es protector de los que injustamente son oprimidos, y tornará una severa venganza de los que los oprimen.

1. Qui conservat legem, multiplicat oblationem.

2. * Sacrificium salutare est attendere mandatis, et discedere ab omni iniquitate.

3. Et propitiationem litae sacrificii super iniustitias, et deprecatio pro peccatis, recedere ab iniustitia.

4. Retribuet gratiam, qui offert similitudinem: et qui facit misericordiam, offert sacrificium.

5. * Beneplacitum est Domino recedere ab iniquitate: et deprecatio pro peccatis recedere ab iniustitia.

6. * Non apparebit ante conspectum Domini vacuus.

7. Hinc enim omnia propter mandatum Dei fiunt.

4. El que observa la ley, multiplica⁷ ofrendas.

2. Sacrificio saludable es estar atento⁸ á los mandamientos, y apartarse de toda iniquidad.

3. Y el apartarse de la injusticia es como ofrecer propiciación⁹ de sacrificio por las injusticias, y como hacer oración por los pecados.

4. Recompensará el beneficio¹⁰ al que ofrece la flor de harina: y el que hace misericordia¹¹, ofrece un sacrificio.

5. Es muy agradable al Señor el apartarse de la iniquidad: y es oración por los pecados el apartarse de la injusticia.

6. No pafezca delante del Señor con las manos vacías¹².

7. Porque todas estas cosas se hacen por mandamiento de Dios¹³.

¹ Es un matador, un homicida.

² MS. G. Qui tollit el pan de suor es otul, caeno qui mata su vicino. Ganado con el sudor de su rostro.

³ Corren parejas en un juicio proceder.

⁴ Si en una familia el uno hace oración, y el otro maldice. Mas parece que todo esto se ha de aplicar al hipócrita, que representa dos personas: en el exterior edifica, y en su interior destruye: bendito con los labios, y maldice con el corazón. Sepulchros blanqueados llamó Jesucristo á los Phariseos hipócritas.

⁵ Se purifica: de un muerto, por haber tocado un cadáver. Levit. xvi, 15. Numer. xvi, 11, 12.

⁶ Ayunando. Porque aquella penitencia no es verdadera. Véase la Epíst. m de S. Pedro ii, 21. Proverb. xxi, 12. — 7 Tendrá tanto mérito como si ofendiese á Dios muchos sacrificios.

⁸ A guardar con exactitud la divina ley.

⁹ Un sacrificio propitiatorio, y que le alcance el perdón de sus injusticias y pecados. S. AGOST. de Civ. Dei, lib. x, cap. 6.

¹⁰ En el Griego está más claro, y es el sentido: El que recompensa al prójimo el favor que de él ha recibido, es tan agradable á Dios, como el que le ofrece sacrificios de acción de gracias.

¹¹ Así también el que usa de misericordia con su prójimo, ofrece al Señor un sacrificio muy agradable.

¹² Véase el Ezequiel xxiii, 16; xxxiv, 20. Deuter. xvi, 16. — 13 Véanse los lugares citados.

α Deuter. xxiv, 14. Tobias iv, 16. Supra vii, 22. — β I Cor. xvi, 25. — γ I Reg. xv, 22. — δ I Reg. xv, 23. — ε I Reg. xv, 24. — ζ I Reg. xv, 25. — η I Reg. xv, 26. — θ I Reg. xv, 27. — ι I Reg. xv, 28. — κ I Reg. xv, 29. — λ I Reg. xv, 30. — μ I Reg. xv, 31. — ν I Reg. xv, 32. — ξ I Reg. xv, 33. — ο I Reg. xv, 34. — π I Reg. xv, 35. — ρ I Reg. xv, 36. — σ I Reg. xv, 37. — τ I Reg. xv, 38. — υ I Reg. xv, 39. — φ I Reg. xv, 40. — χ I Reg. xv, 41. — ψ I Reg. xv, 42. — ω I Reg. xv, 43. — Ω I Reg. xv, 44. — Ω I Reg. xv, 45. — Ω I Reg. xv, 46. — Ω I Reg. xv, 47. — Ω I Reg. xv, 48. — Ω I Reg. xv, 49. — Ω I Reg. xv, 50. — Ω I Reg. xv, 51. — Ω I Reg. xv, 52. — Ω I Reg. xv, 53. — Ω I Reg. xv, 54. — Ω I Reg. xv, 55. — Ω I Reg. xv, 56. — Ω I Reg. xv, 57. — Ω I Reg. xv, 58. — Ω I Reg. xv, 59. — Ω I Reg. xv, 60. — Ω I Reg. xv, 61. — Ω I Reg. xv, 62. — Ω I Reg. xv, 63. — Ω I Reg. xv, 64. — Ω I Reg. xv, 65. — Ω I Reg. xv, 66. — Ω I Reg. xv, 67. — Ω I Reg. xv, 68. — Ω I Reg. xv, 69. — Ω I Reg. xv, 70. — Ω I Reg. xv, 71. — Ω I Reg. xv, 72. — Ω I Reg. xv, 73. — Ω I Reg. xv, 74. — Ω I Reg. xv, 75. — Ω I Reg. xv, 76. — Ω I Reg. xv, 77. — Ω I Reg. xv, 78. — Ω I Reg. xv, 79. — Ω I Reg. xv, 80. — Ω I Reg. xv, 81. — Ω I Reg. xv, 82. — Ω I Reg. xv, 83. — Ω I Reg. xv, 84. — Ω I Reg. xv, 85. — Ω I Reg. xv, 86. — Ω I Reg. xv, 87. — Ω I Reg. xv, 88. — Ω I Reg. xv, 89. — Ω I Reg. xv, 90. — Ω I Reg. xv, 91. — Ω I Reg. xv, 92. — Ω I Reg. xv, 93. — Ω I Reg. xv, 94. — Ω I Reg. xv, 95. — Ω I Reg. xv, 96. — Ω I Reg. xv, 97. — Ω I Reg. xv, 98. — Ω I Reg. xv, 99. — Ω I Reg. xv, 100. — Ω I Reg. xv, 101. — Ω I Reg. xv, 102. — Ω I Reg. xv, 103. — Ω I Reg. xv, 104. — Ω I Reg. xv, 105. — Ω I Reg. xv, 106. — Ω I Reg. xv, 107. — Ω I Reg. xv, 108. — Ω I Reg. xv, 109. — Ω I Reg. xv, 110. — Ω I Reg. xv, 111. — Ω I Reg. xv, 112. — Ω I Reg. xv, 113. — Ω I Reg. xv, 114. — Ω I Reg. xv, 115. — Ω I Reg. xv, 116. — Ω I Reg. xv, 117. — Ω I Reg. xv, 118. — Ω I Reg. xv, 119. — Ω I Reg. xv, 120. — Ω I Reg. xv, 121. — Ω I Reg. xv, 122. — Ω I Reg. xv, 123. — Ω I Reg. xv, 124. — Ω I Reg. xv, 125. — Ω I Reg. xv, 126. — Ω I Reg. xv, 127. — Ω I Reg. xv, 128. — Ω I Reg. xv, 129. — Ω I Reg. xv, 130. — Ω I Reg. xv, 131. — Ω I Reg. xv, 132. — Ω I Reg. xv, 133. — Ω I Reg. xv, 134. — Ω I Reg. xv, 135. — Ω I Reg. xv, 136. — Ω I Reg. xv, 137. — Ω I Reg. xv, 138. — Ω I Reg. xv, 139. — Ω I Reg. xv, 140. — Ω I Reg. xv, 141. — Ω I Reg. xv, 142. — Ω I Reg. xv, 143. — Ω I Reg. xv, 144. — Ω I Reg. xv, 145. — Ω I Reg. xv, 146. — Ω I Reg. xv, 147. — Ω I Reg. xv, 148. — Ω I Reg. xv, 149. — Ω I Reg. xv, 150. — Ω I Reg. xv, 151. — Ω I Reg. xv, 152. — Ω I Reg. xv, 153. — Ω I Reg. xv, 154. — Ω I Reg. xv, 155. — Ω I Reg. xv, 156. — Ω I Reg. xv, 157. — Ω I Reg. xv, 158. — Ω I Reg. xv, 159. — Ω I Reg. xv, 160. — Ω I Reg. xv, 161. — Ω I Reg. xv, 162. — Ω I Reg. xv, 163. — Ω I Reg. xv, 164. — Ω I Reg. xv, 165. — Ω I Reg. xv, 166. — Ω I Reg. xv, 167. — Ω I Reg. xv, 168. — Ω I Reg. xv, 169. — Ω I Reg. xv, 170. — Ω I Reg. xv, 171. — Ω I Reg. xv, 172. — Ω I Reg. xv, 173. — Ω I Reg. xv, 174. — Ω I Reg. xv, 175. — Ω I Reg. xv, 176. — Ω I Reg. xv, 177. — Ω I Reg. xv, 178. — Ω I Reg. xv, 179. — Ω I Reg. xv, 180. — Ω I Reg. xv, 181. — Ω I Reg. xv, 182. — Ω I Reg. xv, 183. — Ω I Reg. xv, 184. — Ω I Reg. xv, 185. — Ω I Reg. xv, 186. — Ω I Reg. xv, 187. — Ω I Reg. xv, 188. — Ω I Reg. xv, 189. — Ω I Reg. xv, 190. — Ω I Reg. xv, 191. — Ω I Reg. xv, 192. — Ω I Reg. xv, 193. — Ω I Reg. xv, 194. — Ω I Reg. xv, 195. — Ω I Reg. xv, 196. — Ω I Reg. xv, 197. — Ω I Reg. xv, 198. — Ω I Reg. xv, 199. — Ω I Reg. xv, 200. — Ω I Reg. xv, 201. — Ω I Reg. xv, 202. — Ω I Reg. xv, 203. — Ω I Reg. xv, 204. — Ω I Reg. xv, 205. — Ω I Reg. xv, 206. — Ω I Reg. xv, 207. — Ω I Reg. xv, 208. — Ω I Reg. xv, 209. — Ω I Reg. xv, 210. — Ω I Reg. xv, 211. — Ω I Reg. xv, 212. — Ω I Reg. xv, 213. — Ω I Reg. xv, 214. — Ω I Reg. xv, 215. — Ω I Reg. xv, 216. — Ω I Reg. xv, 217. — Ω I Reg. xv, 218. — Ω I Reg. xv, 219. — Ω I Reg. xv, 220. — Ω I Reg. xv, 221. — Ω I Reg. xv, 222. — Ω I Reg. xv, 223. — Ω I Reg. xv, 224. — Ω I Reg. xv, 225. — Ω I Reg. xv, 226. — Ω I Reg. xv, 227. — Ω I Reg. xv, 228. — Ω I Reg. xv, 229. — Ω I Reg. xv, 230. — Ω I Reg. xv, 231. — Ω I Reg. xv, 232. — Ω I Reg. xv, 233. — Ω I Reg. xv, 234. — Ω I Reg. xv, 235. — Ω I Reg. xv, 236. — Ω I Reg. xv, 237. — Ω I Reg. xv, 238. — Ω I Reg. xv, 239. — Ω I Reg. xv, 240. — Ω I Reg. xv, 241. — Ω I Reg. xv, 242. — Ω I Reg. xv, 243. — Ω I Reg. xv, 244. — Ω I Reg. xv, 245. — Ω I Reg. xv, 246. — Ω I Reg. xv, 247. — Ω I Reg. xv, 248. — Ω I Reg. xv, 249. — Ω I Reg. xv, 250. — Ω I Reg. xv, 251. — Ω I Reg. xv, 252. — Ω I Reg. xv, 253. — Ω I Reg. xv, 254. — Ω I Reg. xv, 255. — Ω I Reg. xv, 256. — Ω I Reg. xv, 257. — Ω I Reg. xv, 258. — Ω I Reg. xv, 259. — Ω I Reg. xv, 260. — Ω I Reg. xv, 261. — Ω I Reg. xv, 262. — Ω I Reg. xv, 263. — Ω I Reg. xv, 264. — Ω I Reg. xv, 265. — Ω I Reg. xv, 266. — Ω I Reg. xv, 267. — Ω I Reg. xv, 268. — Ω I Reg. xv, 269. — Ω I Reg. xv, 270. — Ω I Reg. xv, 271. — Ω I Reg. xv, 272. — Ω I Reg. xv, 273. — Ω I Reg. xv, 274. — Ω I Reg. xv, 275. — Ω I Reg. xv, 276. — Ω I Reg. xv, 277. — Ω I Reg. xv, 278. — Ω I Reg. xv, 279. — Ω I Reg. xv, 280. — Ω I Reg. xv, 281. — Ω I Reg. xv, 282. — Ω I Reg. xv, 283. — Ω I Reg. xv, 284. — Ω I Reg. xv, 285. — Ω I Reg. xv, 286. — Ω I Reg. xv, 287. — Ω I Reg. xv, 288. — Ω I Reg. xv, 289. — Ω I Reg. xv, 290. — Ω I Reg. xv, 291. — Ω I Reg. xv, 292. — Ω I Reg. xv, 293. — Ω I Reg. xv, 294. — Ω I Reg. xv, 295. — Ω I Reg. xv, 296. — Ω I Reg. xv, 297. — Ω I Reg. xv, 298. — Ω I Reg. xv, 299. — Ω I Reg. xv, 300. — Ω I Reg. xv, 301. — Ω I Reg. xv, 302. — Ω I Reg. xv, 303. — Ω I Reg. xv, 304. — Ω I Reg. xv, 305. — Ω I Reg. xv, 306. — Ω I Reg. xv, 307. — Ω I Reg. xv, 308. — Ω I Reg. xv, 309. — Ω I Reg. xv, 310. — Ω I Reg. xv, 311. — Ω I Reg. xv, 312. — Ω I Reg. xv, 313. — Ω I Reg. xv, 314. — Ω I Reg. xv, 315. — Ω I Reg. xv, 316. — Ω I Reg. xv, 317. — Ω I Reg. xv, 318. — Ω I Reg. xv, 319. — Ω I Reg. xv, 320. — Ω I Reg. xv, 321. — Ω I Reg. xv, 322. — Ω I Reg. xv, 323. — Ω I Reg. xv, 324. — Ω I Reg. xv, 325. — Ω I Reg. xv, 326. — Ω I Reg. xv, 327. — Ω I Reg. xv, 328. — Ω I Reg. xv, 329. — Ω I Reg. xv, 330. — Ω I Reg. xv, 331. — Ω I Reg. xv, 332. — Ω I Reg. xv, 333. — Ω I Reg. xv, 334. — Ω I Reg. xv, 335. — Ω I Reg. xv, 336. — Ω I Reg. xv, 337. — Ω I Reg. xv, 338. — Ω I Reg. xv, 339. — Ω I Reg. xv, 340. — Ω I Reg. xv, 341. — Ω I Reg. xv, 342. — Ω I Reg. xv, 343. — Ω I Reg. xv, 344. — Ω I Reg. xv, 345. — Ω I Reg. xv, 346. — Ω I Reg. xv, 347. — Ω I Reg. xv, 348. — Ω I Reg. xv, 349. — Ω I Reg. xv, 350. — Ω I Reg. xv, 351. — Ω I Reg. xv, 352. — Ω I Reg. xv, 353. — Ω I Reg. xv, 354. — Ω I Reg. xv, 355. — Ω I Reg. xv, 356. — Ω I Reg. xv, 357. — Ω I Reg. xv, 358. — Ω I Reg. xv, 359. — Ω I Reg. xv, 360. — Ω I Reg. xv, 361. — Ω I Reg. xv, 362. — Ω I Reg. xv, 363. — Ω I Reg. xv, 364. — Ω I Reg. xv, 365. — Ω I Reg. xv, 366. — Ω I Reg. xv, 367. — Ω I Reg. xv, 368. — Ω I Reg. xv, 369. — Ω I Reg. xv, 370. — Ω I Reg. xv, 371. — Ω I Reg. xv, 372. — Ω I Reg. xv, 373. — Ω I Reg. xv, 374. — Ω I Reg. xv, 375. — Ω I Reg. xv, 376. — Ω I Reg. xv, 377. — Ω I Reg. xv, 378. — Ω I Reg. xv, 379. — Ω I Reg. xv, 380. — Ω I Reg. xv, 381. — Ω I Reg. xv, 382. — Ω I Reg. xv, 383. — Ω I Reg. xv, 384. — Ω I Reg. xv, 385. — Ω I Reg. xv, 386. — Ω I Reg. xv, 387. — Ω I Reg. xv, 388. — Ω I Reg. xv, 389. — Ω I Reg. xv, 390. — Ω I Reg. xv, 391. — Ω I Reg. xv, 392. — Ω I Reg. xv, 393. — Ω I Reg. xv, 394. — Ω I Reg. xv, 395. — Ω I Reg. xv, 396. — Ω I Reg. xv, 397. — Ω I Reg. xv, 398. — Ω I Reg. xv, 399. — Ω I Reg. xv, 400. — Ω I Reg. xv, 401. — Ω I Reg. xv, 402. — Ω I Reg. xv, 403. — Ω I Reg. xv, 404. — Ω I Reg. xv, 405. — Ω I Reg. xv, 406. — Ω I Reg. xv, 407. — Ω I Reg. xv, 408. — Ω I Reg. xv, 409. — Ω I Reg. xv, 410. — Ω I Reg. xv, 411. — Ω I Reg. xv, 412. — Ω I Reg. xv, 413. — Ω I Reg. xv, 414. — Ω I Reg. xv, 415. — Ω I Reg. xv, 416. — Ω I Reg. xv, 417. — Ω I Reg. xv, 418. — Ω I Reg. xv, 419. — Ω I Reg. xv, 420. — Ω I Reg. xv, 421. — Ω I Reg. xv, 422. — Ω I Reg. xv, 423. — Ω I Reg. xv, 424. — Ω I Reg. xv, 425. — Ω I Reg. xv, 426. — Ω I Reg. xv, 427. — Ω I Reg. xv, 428. — Ω I Reg. xv, 429. — Ω I Reg. xv, 430. — Ω I Reg. xv, 431. — Ω I Reg. xv, 432. — Ω I Reg. xv, 433. — Ω I Reg. xv, 434. — Ω I Reg. xv, 435. — Ω I Reg. xv, 436. — Ω I Reg. xv, 437. — Ω I Reg. xv, 438. — Ω I Reg. xv, 439. — Ω I Reg. xv, 440. — Ω I Reg. xv, 441. — Ω I Reg. xv, 442. — Ω I Reg. xv, 443. — Ω I Reg. xv, 444. — Ω I Reg. xv, 445. — Ω I Reg. xv, 446. — Ω I Reg. xv, 447. — Ω I Reg. xv, 448. — Ω I Reg. xv, 449. — Ω I Reg. xv, 450. — Ω I Reg. xv, 451. — Ω I Reg. xv, 452. — Ω I Reg. xv, 453. — Ω I Reg. xv, 454. — Ω I Reg. xv, 455. — Ω I Reg. xv, 456. — Ω I Reg. xv, 457. — Ω I Reg. xv, 458. — Ω I Reg. xv, 459. — Ω I Reg. xv, 460. — Ω I Reg. xv, 461. — Ω I Reg. xv, 462. — Ω I Reg. xv, 463. — Ω I Reg. xv, 464. — Ω I Reg. xv, 465. — Ω I Reg. xv, 466. — Ω I Reg. xv, 467. — Ω I Reg. xv, 468. — Ω I Reg. xv, 469. — Ω I Reg. xv, 470. — Ω I Reg. xv, 471. — Ω I Reg. xv, 472. — Ω I Reg. xv, 473. — Ω I Reg. xv, 474. — Ω I Reg. xv, 475. — Ω I Reg. xv, 476. — Ω I Reg. xv, 477. — Ω I Reg. xv, 478. — Ω I Reg. xv, 479. — Ω I Reg. xv, 480. — Ω I Reg. xv, 481. — Ω I Reg. xv, 482. — Ω I Reg. xv, 483. — Ω I Reg. xv, 484. — Ω I Reg. xv, 485. — Ω I Reg. xv, 486. — Ω I Reg. xv, 487. — Ω I Reg. xv, 488. — Ω I Reg. xv, 489. — Ω I Reg. xv, 490. — Ω I Reg. xv, 491. — Ω I Reg. xv, 492. — Ω I Reg. xv, 493. — Ω I Reg. xv, 494. — Ω I Reg. xv, 495. — Ω I Reg. xv, 496. — Ω I Reg. xv, 497. — Ω I Reg. xv, 498. — Ω I Reg. xv, 499. — Ω I Reg. xv, 500. — Ω I Reg. xv, 501. — Ω I Reg. xv, 502. — Ω I Reg. xv, 503. — Ω I Reg. xv, 504. — Ω I Reg. xv, 505. — Ω I Reg. xv, 506. — Ω I Reg. xv, 507. — Ω I Reg. xv, 508. — Ω I Reg. xv, 509. — Ω I Reg. xv, 510. — Ω I Reg. xv, 511. — Ω I Reg. xv, 512. — Ω I Reg. xv, 513. — Ω I Reg. xv, 514. — Ω I Reg. xv, 515. — Ω I Reg. xv, 516. — Ω I Reg. xv, 517. — Ω I Reg. xv, 518. — Ω I Reg. xv, 519. — Ω I Reg. xv, 520. — Ω I Reg. xv, 521. — Ω I Reg. xv, 522. — Ω I Reg. xv, 523. — Ω I Reg. xv, 524. — Ω I Reg. xv, 525. — Ω I Reg. xv, 526. — Ω I Reg. xv, 527. — Ω I Reg. xv, 528. — Ω I Reg. xv, 529. — Ω I Reg. xv, 530. — Ω I Reg. xv, 531. — Ω I Reg. xv, 532. — Ω I Reg. xv, 533. — Ω I Reg. xv, 534. — Ω I Reg. xv, 535. — Ω I Reg. xv, 536. — Ω I Reg. xv, 537. — Ω I Reg. xv, 538. — Ω I Reg. xv, 539. — Ω I Reg. xv, 540. — Ω I Reg. xv, 541. — Ω I Reg. xv, 542. — Ω I Reg. xv, 543. — Ω I Reg. xv, 544. — Ω I Reg. xv, 545. — Ω I Reg. xv, 546. — Ω I Reg. xv, 547. — Ω I Reg. xv, 548. — Ω I Reg. xv, 549. — Ω I Reg. xv, 550. — Ω I Reg. xv, 551. — Ω I Reg. xv, 552. — Ω I Reg. xv, 553. — Ω I Reg. xv, 554. — Ω I Reg. xv, 555. — Ω I Reg. xv, 556. — Ω I Reg. xv, 557. — Ω I Reg. xv, 558. — Ω I Reg. xv, 559. — Ω I Reg. xv, 560. — Ω I Reg. xv, 561. — Ω I Reg. xv, 562. — Ω I Reg. xv, 563. — Ω I Reg. xv, 564. — Ω I Reg. xv, 565. — Ω I Reg. xv, 566. — Ω I Reg. xv, 567. — Ω I Reg. xv, 568. — Ω I Reg. xv, 569. — Ω I Reg. xv, 570. — Ω I Reg. xv, 571. — Ω I Reg. xv, 572. — Ω I Reg. xv, 573. — Ω I Reg. xv, 574. — Ω I Reg. xv, 575. — Ω I Reg. xv, 576. — Ω I Reg. xv, 577. — Ω I Reg. xv, 578. — Ω I Reg. xv, 579. — Ω I Reg. xv, 580. — Ω I Reg. xv, 581. — Ω I Reg. xv, 582. — Ω I Reg. xv, 583. — Ω I Reg. xv, 584. — Ω I Reg. xv, 585. — Ω I Reg. xv, 586. — Ω I Reg. xv, 587. — Ω I Reg. xv, 588. — Ω I Reg. xv, 589. — Ω I Reg. xv, 590. — Ω I Reg. xv, 591. — Ω I Reg. xv, 592. — Ω I Reg. xv, 593. — Ω I Reg. xv, 594. — Ω I Reg. xv, 595. — Ω I Reg. xv, 596. — Ω I Reg. xv, 597. — Ω I Reg. xv, 598. — Ω I Reg. xv, 599. — Ω I Reg. xv, 600. — Ω I Reg. xv, 601. — Ω I Reg. xv, 602. — Ω I Reg. xv, 603. — Ω I Reg. xv, 604. — Ω I Reg. xv, 605. — Ω I Reg. xv, 606. — Ω I Reg. xv, 607. — Ω I Reg. xv, 608. — Ω I Reg. xv, 609. — Ω I Reg. xv, 610. — Ω I Reg. xv, 611. — Ω I Reg. xv, 612. — Ω I Reg. xv, 613. — Ω I Reg. xv, 614. — Ω I Reg. xv, 615. — Ω I Reg. xv, 616. — Ω I Reg. xv, 617. — Ω I Reg. xv, 618. — Ω I Reg. xv, 619. — Ω I Reg. xv, 620. — Ω I Reg. xv, 621. — Ω I Reg. xv, 622. — Ω I Reg. xv, 623. — Ω I Reg. xv, 624. — Ω I Reg. xv, 625. — Ω I Reg. xv, 626. — Ω I Reg. xv, 627. — Ω I Reg. xv, 628. — Ω I Reg. xv, 629. — Ω I Reg. xv, 630. — Ω I Reg. xv, 631. — Ω I Reg. xv, 632. — Ω I Reg. xv, 633. — Ω I Reg. xv, 634. — Ω I Reg. xv, 635. — Ω I Reg. xv, 636. — Ω I Reg. xv, 637. — Ω I Reg. xv, 638. — Ω I Reg. xv, 639. — Ω I Reg. xv, 640. — Ω I Reg. xv, 641. — Ω I Reg. xv, 642. — Ω I Reg. xv, 643. — Ω I Reg. xv, 644. — Ω I Reg. xv, 645. — Ω I Reg. xv, 646. — Ω I Reg. xv, 647. — Ω I Reg. xv, 648. — Ω I Reg. xv, 649. — Ω I Reg. xv, 650. — Ω I Reg. xv, 651. — Ω I Reg. xv, 652. — Ω I Reg. xv, 653. — Ω I Reg. xv, 654. — Ω I Reg. xv, 655. — Ω I Reg. xv, 656. — Ω I Reg. xv, 657. — Ω I Reg. xv, 658. — Ω I Reg. xv, 659. — Ω I Reg. xv, 660. — Ω I Reg. xv, 661. — Ω I Reg. xv, 662. — Ω I Reg. xv, 663. — Ω I Reg. xv, 664. — Ω I Reg. xv, 665. — Ω I Reg. xv, 666. — Ω I Reg. xv, 667. — Ω I Reg. xv, 668. — Ω I Reg. xv, 669. — Ω I Reg. xv, 670. — Ω I Reg. xv, 671. — Ω I Reg. xv, 672. — Ω I Reg. xv, 673. — Ω I Reg. xv, 674. — Ω I Reg. xv, 675. — Ω I Reg. xv, 676. — Ω I Reg. xv, 677. — Ω I Reg. xv, 678. — Ω I Reg. xv, 679. — Ω I Reg. xv, 680. — Ω I Reg. xv, 681. — Ω I Reg. xv, 682. — Ω I Reg. xv, 683. — Ω I Reg. xv, 684. — Ω I Reg. xv, 685. — Ω I Reg. xv, 686. — Ω I Reg. xv, 687. — Ω I Reg. xv, 688. — Ω I Reg. xv, 689. — Ω I Reg. xv, 690. — Ω I Reg. xv, 691. — Ω I Reg. xv, 692. — Ω I Reg. xv, 693. — Ω I Reg. xv, 694. — Ω I Reg. xv, 695. — Ω I Reg. xv, 696. — Ω I Reg. xv, 697. — Ω I Reg. xv, 698. — Ω I Reg. xv, 699. — Ω I Reg. xv, 700. — Ω I Reg. xv, 701. — Ω I Reg. xv, 702. — Ω I Reg. xv, 703. — Ω I Reg. xv, 704. — Ω I Reg. xv, 705. — Ω I Reg. xv, 706. — Ω I Reg. xv, 707. — Ω I Reg. xv, 708. — Ω I Reg. xv, 709. — Ω I Reg. xv, 710. — Ω I Reg. xv, 711. — Ω I Reg. xv, 712. — Ω I Reg. xv, 713. — Ω I Reg. xv, 714. — Ω I Reg. xv, 715. — Ω I Reg. xv, 716. — Ω I Reg. xv, 717. — Ω I Reg. xv, 718. — Ω I Reg. xv, 719. — Ω I Reg. xv, 720. — Ω I Reg. xv, 721. — Ω I Reg. xv, 722. — Ω I Reg. xv, 723. — Ω I Reg. xv, 724. — Ω I Reg. xv, 725. — Ω I Reg. xv, 726. — Ω I Reg. xv, 727. — Ω I Reg. xv, 728. — Ω I Reg. xv, 729. — Ω I Reg. xv, 730. — Ω I Reg. xv, 731. — Ω I Reg. xv, 732. — Ω I Reg. xv, 733. — Ω I Reg. xv, 734. — Ω I Reg. xv, 735. — Ω I Reg. xv, 736. — Ω I Reg. xv, 737. — Ω I Reg. xv, 738. — Ω I Reg. xv, 739. — Ω I Reg. xv, 740. — Ω I Reg. xv, 741. — Ω I Reg. xv, 742. — Ω I Reg. xv, 743. — Ω I Reg. xv, 744. — Ω I Reg. xv, 745. — Ω I Reg. xv, 746. — Ω I Reg. xv, 747. — Ω I Reg. xv, 748. — Ω I Reg. xv, 749. — Ω I Reg. xv, 750. — Ω I Reg. xv, 751. — Ω I Reg. xv, 752. — Ω I Reg. xv, 753. — Ω I Reg. xv, 754. — Ω I Reg. xv, 755. — Ω I Reg. xv, 756. — Ω I Reg. xv, 757. — Ω I Reg. xv, 758. — Ω I Reg. xv, 759. — Ω I Reg. xv, 760. — Ω I Reg. xv, 761. — Ω I Reg. xv, 762. — Ω I Reg. xv, 763. — Ω I Reg. xv, 764. — Ω I Reg. xv, 765. — Ω I Reg. xv, 766. — Ω I Reg. xv, 767. — Ω I Reg. xv, 768. — Ω I Reg. xv, 769. — Ω I Reg. xv, 770. — Ω I Reg. xv, 771. — Ω I Reg. xv, 772. — Ω I Reg. xv, 773. — Ω I Reg. xv, 774. — Ω I Reg. xv, 775. — Ω I Reg. xv, 776. — Ω I Reg. xv, 777. — Ω I Reg. xv, 778. — Ω I Reg. xv, 779. — Ω I Reg. xv, 780. — Ω I Reg. xv, 781. — Ω I Reg. xv, 782. — Ω I Reg. xv, 783. — Ω I Reg. xv, 784. — Ω I Reg. xv, 785. — Ω I Reg. xv, 786. — Ω I Reg. xv, 787. — Ω I Reg. xv, 788. — Ω I Reg. xv, 789. — Ω I Reg. xv, 790. — Ω I Reg. xv, 791. — Ω I Reg. xv, 792. — Ω I Reg. xv, 793. — Ω I Reg. xv, 794. — Ω I Reg. xv, 795. — Ω I Reg. xv, 796. — Ω I Reg. xv, 797. — Ω I Reg. xv, 798. — Ω I Reg. xv, 799. — Ω I Reg. xv, 800. — Ω I Reg. xv, 801. — Ω I Reg. xv, 802. — Ω I Reg. xv, 803. — Ω I Reg. xv, 804. — Ω I Reg. xv, 805. — Ω I Reg. xv, 806. — Ω I Reg. xv, 807. — Ω I Reg. xv, 808. — Ω I Reg. xv, 809. — Ω I Reg. xv, 810. — Ω I Reg. xv, 811. — Ω I Reg. xv, 812. — Ω I Reg. xv, 813. — Ω I Reg. xv, 814. — Ω I Reg. xv, 815. — Ω I Reg. xv, 8

23. Et gentibus reddet vindictam donec tollat plenitudinem superhorum, et accipiat iniquorum contribulet.

24. Donec reddat hominibus secundum actus suos, et secundum opera Adae, et secundum presumptionem illius.

25. Donec iudicet iudicium plebis suae, et oblectabit iustos misericordia sua.

26. Speciosa misericordia Dei, in tempore tribulationis, quae a nubes pluviae in tempore siccitatis.

27. Y á las naciones los dé su merecido, hasta que quite la plenitud de los soberbios, y quebrante los cetros de los malos.

28. Hasta que pague á los hombres según sus hechos, y conforme á las obras de Adán, y según la presunción de cada uno.

29. Hasta que juzgue el juicio de su pueblo, y deleitará á los justos con su misericordia.

30. Hermosa es la misericordia de Dios en el tiempo de la tribulación, como nube de lluvia en tiempo de sequedad.

CAPITULO XXXVI.

Hace el autor una oración al Señor á favor de su pueblo de Israel, optimista por sus enemigos. Habla de la sagacidad, que es necesaria en el hombre. Utilidades del casado que tiene una mujer virtuosa.

1. Misere nostri Deus omnium, et respice nos, et ostende nobis lucem miserationum tuarum.

2. Et immitte timorem tuum super gentes, que non exquisierant te, ut cognoscant quia non est Deus nisi tu, et enarrat magnalia tua.

3. Alleva manum tuam super gentes alienas, ut videant potentiam tuam.

4. Sicut enim in conspectu eorum sanctificatus es in nobis, sic in conspectu nostro magnificaberis in eis.

5. Ut cognoscant te, sicut et nos cognovimus quoniam non est Deus praeter te Domine.

6. Innova signa, et immuta mirabilia.

7. Glorifica manum, et brachium dextrum.

8. Excita furor, et effunde iram.

9. Tolle adversarium, et afflige inimicum.

10. Festina tempus, et memento finis, ut enarrant mirabilia tua.

1. Ten piedad de nosotros Dios de todas las cosas, y vuelve á mirarnos, y muéstranos la luz de tus misericordias.

2. E infunde tu temor en las naciones, que no te buscaron, para que entiendan, que no hay otro Dios sino tú, y cuenten las maravillas.

3. Alza tu mano sobre las naciones extrañas, para que experimenten tu poder.

4. Porque así como tú delante de ellas has sido santificado en nosotros, así también delante de nosotros serás engrandecido en ellas.

5. Para que te conozcan, como nosotros también hemos conocido, que no hay otro Dios fuera de ti ó Señor.

6. Renueva los prodigios, y haz nuevas maravillas.

7. Glorifica tu mano, y tu brazo derecho.

8. Despierta la saña, y derrama la ira.

9. Destruye al adversario, y aflige al enemigo.

10. Apresura al tiempo, y acuérdate del fin, para que publiquen tus maravillas.

1. Hasta que destruya y ataquie la multitud de los soberbios.

2. De cada uno. Parece que el intérprete lo tradujo del Hebreo, en donde en lugar de homines se escribe *צדק* *Adin*, y vale lo mismo que *conquiere*, como en el *Levítico* 4, 1. Y pasará á todos, y á cada uno de los hombres según sus obras, y según sus pensamientos, como se declara en el Griego.

3. Hasta que haga justicia á su pueblo, esto es, á los que son de su pueblo; pues parece que los Judíos estaban entonces bajo la dominación de los Griegos.

4. Precioso, dulce y suave es la misericordia, la asistencia y favor del Señor.

5. Sobre las naciones infelices. Parece por todo el contexto y por el capítulo antecedente desde el v. 23, que los israelitas estaban entonces sujetos al dominio de los Griegos, que sucedieron en el trono á Alejandro Magno, y eran maltratados de ellos, de los Sirios, y de los Egipcios.

6. Liberación de muchos males y peligros, de que nos vemos amenazados.

7. Quebrantados, y haciendo que experimenten y confiesen la inefable fuerza y poder de tu brazo.

8. En estas palabras se muestra el espíritu y buena intención con que podía á Dios el castigo de los enemigos que perseguían á su pueblo.

9. Haz ver de nuevo tus antiguos prodigios, y añade otros que no se hayan visto á favor de los verdaderos siervos. — 10 Esto es, á Prometeo hijo de Lago.

11 Haz que luego como notes fin los males y calamidades que padecemos. El Griego, así *prohibet* *ἐπαυσε*, y *accede* *ἀφ' ἑαυτοῦ*, que *hicieste*.

CAPITULO XXXVI.

11. In ira Domini devoretur qui salvatur: et qui possumant plebem suam, inveniant perditionem.

12. Contre caput principum inimicorum, dicendum: Non est alius praeter nos.

13. Congrega omnes tribus Jacob: ut cognoscant quia non est Deus nisi tu, et enarrat magnalia tua: et haereditabis eos, sicut ab initio.

14. Misere plebi tuae, super quam invocatum est nomen tuum: et Israel, quem coaquisi primogenito tuo.

15. Misere civitati sanctificationis tuae Jerusalem, civitati requiet tuae.

16. Reple Sion inenarrabilibus verbis tuis, et gloria tua populum tuum.

17. Da testimonium his, qui ab initio creaturae tuae sunt, et suscita predicationes, quas locuti sunt in nomine tuo prophetae priores.

18. Da mercedem suspirantibus tuis, ut prophetae tui fideles inveniantur: et exaudi orationes servorum tuorum.

19. Secundum benedictionem Aaron de populo tuo, et dirige nos in viam iustitiae, et sciunt omnes qui habitant terram, quia tu es Deus conspectus saeculorum.

20. Omnem escam manducabit venter, et est cibis cibo melior.

21. Fauces contingunt cibum ferax, et cor sensatum verba mendacia.

22. Cor pravum dabit tristitiam, et homo peritius resistit illi.

1 Del filo de la espada. — 2 Persecan desgraciadamente. — 3 Los principes de Syria y Egipto.

4 Los Hebreos no han de adorar, ni servir á otro Dios que á nosotros.

5 Y haz que vuelvan á ocupar la tierra santa, que les dió en herencia, las tribus de Jacob, que padecen tan largo cautiverio, y andan dispersas por todo el mundo. Aquí pide la venida del Mesías, *ut fereat unum velle et unum pastorem*, *Isaías* x, 16.

6 Que tiene tu nombre, y por eso es llamado el pueblo del Dios de Israel.

7 Has amado y tratado como á tu primogenito. Véase el *Exodo* iv, 22.

8 En la que eres honrado, santificado y adorado. Ó bien: En la que nos comunicas tu sanidad y dones. Vid. *Ps. CXXXI*, v. 8.

9 En la que tienes tu templo, y has fijado tu residencia, como en tu santuario.

10 Esta expresión denota el templo, que estaba en el monte Sion.

11 De los oráculos. Ó también: Haz, Señor, que se conozcan y publiquen en Jerusalem tus obras maravillosas.

12 Da un testimonio de tu misericordia y liberalidad á favor de aquellos, que ya desde Abraham y Heber escogiste por hijos peculiares tuyos, y que creaste y formaste de nuevo, cuando los sacaste del poder y esclavitud de Faraón.

13 Las profetas é instrucciones que nos has ido dando desde el principio del mundo por boca de los profetas, y las promesas infalibles de tu protección.

14 Reconpensa, y mira, Señor, la larga paciencia con que tanto tiempo ha que esperamos tu poderosa socorro, y la verdadera libertad de Israel.

15 Para que así se entienda, que ellos son verdaderos en las promesas que hicieron en tu nombre al pueblo de Jacob. — 16 Véase lo dicho en los *Isaías* vi, 24.

17 Á quien están patentes las cosas de todos los siglos. El Griego, *Dios de los siglos*, de la eternidad, omnipotencia.

18 Así también el hombre avaro y prudente sabrá distinguir las palabras de verdad, de las que no lo son.

19 El hombre dulce, falso, malicioso, causará molestia á aquellos que tienen que tratar con él.

20 Porque el hombre sensato y sabio descubrirá su dolo y malos fines, y hará que se vuelva contra su autor.

a *Exod.* iv, 22. — b *Isaías* vi, 24.

22. Omnem masculinum excipiet mulier: et est filia melior filia.

24. Species mulieris exhibent faciem viri sui, et super omnem concupiscentiam hominis superducit desiderium.

25. Si es lingua curacionis, est et mitigacionis et misericordias: non est vir illius secundum filios hominum.

26. Qui possidet mulierem bonam, inchoat possessionem: adiutorium secundum illum est, et columna ut regules.

27. Ubi non est spes, diripitur possessio: et ubi non est mulier, ingemiscit egens.

28. Quis credit ei, qui non habet nidum, et deficiente ubique obscuraverit, quasi succinctus latro exiliens de civitate in civitatem?

CAPÍTULO XXXVII.

Quienes son buenos para dar consejo, y quienes no. El uno fiel para darlo es el propio corazón de cada uno. Voltas de la lengua: como usa de ella el hombre sabio. El hombre pío se ha de mortificar en todo aquello que puede ser dañoso a su alma; y particularmente debe refrenar la gula.

1. Omnis amicus dicit: Et ego amicitiam copulavi: sed est amicus solo nomine amicus. Nonne tristitia huius usque ad mortem?

2. Sodalis autem et amicus ad inimicitiam convertitur.

3. O presumptio nequissima! unde creata es cooperire aridum malitiam, et dolositate illius?

1 Pero ordinariamente no toma otro espejo que el que sus padres le destinan, y con eso se contenta.

2 Entre las hijas ó mujeres por casar hay unas en quienes se hallan prendas mas sobresalientes que en otras; y así el varón prudente ha de mirar bien á quien escoge para que sea su esposa.

3 Si á su hermosura junta afabilidad y prudencia para sobrellevar con paciencia las molestias del marido y de los domésticos, y advertirle sus faltas con agrado y oportunidad; y si sobre esto muestra también un corazón tierno y compasivo de las miserias de sus prójimos, y procura en cuanto puede aliviarlos de ellas; no hay dicha entre los hombres que pueda compararse con la que gana el marido de semejante mujer.

4 Fiel y estable; y será lo mismo que principiar de nuevo á establecer su casa.

5 Alude á lo del Génes. ii, 18. — 6 El Griego, *Colonia de reposo, de apoyo, ó en donde puede apoyarse.*

7 Así también será dispuesta la hacienda de una casa, si no hay una mujer fiel que la custodie, y la conserve y administre.

8 Sin consejo y sin apoyo. El Griego, *segujando*; andará vago y gimiendo, y tendrá que salirse fuera de su casa, buscando entre unos y otros quien alivie sus penas, porque en ella no hay quien le consuele. Otros *regando*, ó por otras mujeres, ó por los criados que no cuidarán de sus cosas con el interés y esmero que una mujer propia.

9 Nadie se puede fiar del que no tiene casa, ó domicilio fijo y propio.

10 Preciso para huir ó para esbarbar sobre otra, y robarlo: en lo que insinúa los desafueros á que está expuesto el soltero. El Eclesiástico habla á los Hebreos, aconsejándoles el matrimonio como remedio de muchos males en que podían caer, y asimismo como útil al bien público y particular; porque todavía no era llegado el tiempo de hablar de aquella virtud del cielo, de la que Jesucristo vino al mundo á traer el ejemplo.

11 Hay muchos que se precian de ser fieles amigos de otros; pero al fin se ve que su amistad está solo en los labios.

12 Otros: ¿No causa esto una mortal tristeza?

13 En el texto griego va todo unido con lo que precede de esta manera: *¿No es un dolor que permanece hasta la muerte, ó á par de la muerte, un compañero y un amigo, que se convierte enemigo?* Es muy execrable la debilidad de tal hombre.

23. La mujer tomará cualquier varón: mas entre las hijas una es mejor que otra.

24. La hermosura de la mujer alega la cara de su marido, y le causa un deseo superior á todo deseo humano.

25. Si su lengua es de sanidad, es también de mansedumbre y de misericordia: el marido de ella no tiene comparación con los hijos de los hombres.

26. El que posee una mujer buena, da principio á una posesión: ayuda es semejante á él, y columna como descanso.

27. En donde no hay cerca, será robada la heredad: y en donde no hay mujer, suspira el hombre en indigencia.

28. ¿Quién se fia de aquel, que no tiene nido, y que para en donde le toma la noche, como un ladrón expedito, que salta de ciudad en ciudad?

1. Todo amigo dirá: Yo también he trabajado amistad contigo: mas hay amigo que es amigo solo de nombre. ¿No es esto un pesar, que dura hasta la muerte?

2. El compañero y el amigo á enemistad se mudarán.

3. ¿O perversísima invención! ¿de dónde saliste para cubrir la tierra de tal malicia, y de su perfidia?

4. Sodalis amico conjucundatur in oblectationibus, et in tempore tribulationis adversarius erit.

5. Sodalis amico condolet causa ventris, et contra hostem accipiet scutum.

6. Non obliviscaris amicum tui in animo tuo, et non immemor sis illius in operibus tuis.

7. Noli consiliari cum eo qui tibi insidiat, et á zelantibus te absconde consilium.

8. Omnis consiliarius prodit consilium, sed est consiliarius in secretis.

9. A consiliario serva animum tuum. Prius scito quam sit illius necessitas: et ipse enim animo suo cogitabit.

10. Ne forte mittat sudem in terram, et dicat tibi:

11. Bona est via tua; et si est á contrario videre quid tibi eveniat.

12. Cum viro irreligioso tracta de sanctitate, et cum injusto de iustitia, et cum muliere de ea que simulatur: cum timido de bello, cum negotiatore de tractatione, cum emptore de venditione, cum viro livido de gratis agendis.

13. Cum impio de pietate, cum inhonesto de honestate, cum operario agrario de omni opere.

14. Cum operario annuali de consummatione anni, cum servo pigro de multa operatione: non attendas his in omni consilio.

15. Sed cum viro sancto assiduus esto, quemcumque cognoveris observantem timorem Dei.

16. Cujus anima est secundum animam tuam: ei qui cum tibi fueris in tenebris, condolebit tibi.

1 Por su utilidad ó interés particular.

2 No con ánimo sincero, y en defensa del amigo, sino por no perder su utilidad.

3 El Griego, *para ver inmediatamente es, con el que te mira de reojo.*

4 Que en el consejo que da solamente atiende á lo que á él le es útil. — 5 Mira bien con quien te aconsejas.

6 Porque el alivio de ella principalmente encomienda lo que aconseja.

7 Y resolverá mucho dentro de sí, si es cosa que á él mismo le acomoda.

8 Para que tropieze. El Griego, *para caer en los brazos, porque no eche suerte sobre tí, y ponga en alguna aventura ó lance.* El intérprete parece haber leído *recepit*, alguna cosa dura, en vez de *recepit*, suerte, que se lee en el Griego.

9 Segun el texto de la Vulgata se ha de tomar esta en sentido irónico; con lo cual se nos da á entender, que no hemos de tomar consejo de ciertas personas que por ignorancia ó por pasión no se hallan en estado de poderle dar algo y derecho. El Griego: *No te aconsejes con el que te mira de reojo; y en lo que se sigue se sobreentiende la negación.*

16 C. R. De su compañía. — 11 MS. G. Con el mercader, de corredor.

12 Que está señalado por un año.

13 Porque está asegurado de su salario irá disminuyendo de su trabajo, y pasando su tiempo sin adelantarse en la obra de su cargo.

14 Porque no le aconsejarán sino lo que á ellos acomode, y á lo que les lleva su inclinación ó su utilidad.

15 El Griego, *évidente, los mandamientos.*

16 Que se le parece en el genio, en las inclinaciones y en las costumbres.

17 Cercado de dudas, perplejo, y sin saber qué consejo debes tomar.

4. El compañero alégrase con el amigo en las diversiones, y en el tiempo de la aflicción será su adversario.

5. Un amigo se conduce con su amigo por causa del vientre, y contra el enemigo tomará el escudo.

6. No olvides en tu corazón á tu amigo, y en tus riquezas acuérdate de él.

7. No te aconsejes con aquel que te pone asechanzas, y esconde tu consejo de los que te envidian.

8. Todo aquel, que es consultado, da su consejo, mas hay consejero para su provecho.

9. Guarda tu alma de consejero. Infórmate primero qué necesidad es la suya: porque aun él pensará en su corazón.

10. No sea que él fije una estaca en tierra, y te diga:

11. Bueno es tu camino; y se esté de la otra parte para ver qué te acontezca.

12. Vé á tratar de santidad con un hombre sin religión, y con el injusto de justicia, y con una mujer de la otra que lo da zelos: con el medroso de guerra, con el mercader de tráfico, con el comprador de ventas, con el que es envidioso de mostrarse agradecido.

13. Con el impio de piedad, de honestidad con el deshonesto, con el operario del campo de cualquier labor.

14. Con el jornalero de un año de la obra que se ha de concluir en el año, con el siervo perezoso sobre el león en el trabajo: no atiendas á estos en tales consejos.

15. Mas con el varón santo trata de continuo, con todo aquel que conocieres que guarda temor de Dios.

16. Cuya alma es segun tu alma: y que cuando anduvieris temiendo en tinieblas, se condolerá de tí.

17. Cor boni consilii statim tecum: non est enim tibi aliud plurius illo.

18. Anima viri sancti enuntiat aliquando vera, quam septem circumspectores sedentes in excelsis ad speculandum.

19. Et in his omnibus deprecare Altissimum, ut dirigat in veritate viam tuam.

20. Ante omnia opera verbum verax precedat te, et ante omnem actum consilium stabilo.

21. Verbum nequam immutabit cor: ex quo paries quatuor oriuntur, bonum et malum, vita et mors: et dominatrix illorum est assidua lingua. Est vir astutus multorum eruditor, et anime sue inutilis est.

22. Vir peritus multos erudit, et anime sue suavis est.

23. Qui sophistico loquitur, odibilis est: in omni re defraudabitur.

24. Non est illi data à Domino gratia: omni enim sapientia defraudatus est.

25. Est sapiens, animus suus sapiens: et fructus sensus illius laudabiles.

26. Vir sapiens plebem suam erudit, et fructus sensus illius fideles sunt.

27. Vir sapiens implebitur benedictionibus, et videntes illum laudabunt.

28. Vita viri in numero dierum: dies autem Israel innumerabiles sunt.

29. Sapiens in populo hereditabit honorem, et nomen illius erit vivens in aeternum.

30. Fili, in vita tua tenta animam tuam: et si fuerit nequam, non des illi potestatem:

17. Forma dentro de tí un corazón de buen consejo: pues no tienes otra cosa de mayor precio que él.

18. El alma del varón santo descubre algunas veces la verdad, mejor que siete centinelas que están en alto para alarayar.

19. Y en todas estas cosas ruega al Altísimo, para que enderece in camino tu verdad.

20. Ante todas tus obras la palabra veraz vaya delante de tí, y antes de toda acción un consejo firme.

21. Una palabra mala mudará el corazón del cual nacen cuatro cosas, el bien y el mal, la muerte y la vida: y estas penden ordinariamente de las continuas palabras. Hay hombre sagaz que enseña á muchos, y es inútil para su alma.

22. Un hombre docto ha instruido á muchos, y para su alma es suave.

23. El que habla sofísticas, es digno de odio: en toda cosa quedará defraudado.

24. No lo ha dado el Señor gracia: porque destituido está de toda sabiduría.

25. Es sabio el que sabe para su alma: y el fruto de su prudencia es loable.

26. El hombre sabio instruyó á su pueblo, y los frutos de su prudencia son fideles.

27. El varón sabio lleno será de bendiciones, y le alabarán los que le vieren.

28. La vida del hombre es cierto número de días: mas los días de Israel son innumerables.

29. El sabio heredará honra en el pueblo, y su nombre vivirá eternamente.

30. Hijo, prueba tu alma en tu vida: y si fuese mala, no le des soltura:

1 Este consejo de buen consejo consiste en una conciencia recta, que no tiene otra mira ni regla, que la ley de Dios.

2 MS. 6. Que siete alarayeros. Que muchos inteligentes y doctores, que están sobre las catedras; porque Dios á tales almas miente con sus luces sobrenaturales, para que venan lo mejor y mas conducente para conseguir su salvacion y para el bien de sus próximos.

3 El Griego, *ἀπὸ πέντε ἑπτὰ λόγους, principio de toda obra sea la razon.*

4 Un consejo malo mudará, pervertirá, ó es capaz de pervertir el corazón. El Griego, *ἵνα ἀλλοιωθῇ τὸν νοῦν, ruina de desierito de gozo es el rostro. Otros, Ruina de mudanza de corazón es el rostro. En algunos libros falta esta última palabra. — 5 Cuatro cosas muy diversas.*

6 MS. 6. La lengua ofendida. Los frecuentes pláticas y conversaciones con quien tomamos por nuestro consiliario, y la buena ó mala calidad de este tienen grande eficacia para corregirnos ó maliciarlos. Si el consiliario familiar aconseja sanamente, da el bien y la vida; y al contrario si aconseja mal.

7 Para sí mismo, porque ó no quiere practicar lo que aconseja á otros. Hay muchos de este carácter, y lo eran los Escritas y Filisetas.

8 Para sí en blando é indulgente, y para los otros severo doctor: ó como se dice vulgarmente: conciencia acha para mí, y estracha para mis próximos. Este vicio se toca en el versículo antecedente.

9 El que pretende engañar y enredar á otros con sus vanos y sofisticos discursos, en vez al cabo caen cazados con sus luces, y con falso y defraudando se halla de sólidos conocimientos, como después se dice. El Griego, *ὁ ἐπὶ τῷ λόγῳ, el que ostenta sabiduría en sus discursos: ó el que es sabio en palabras solamente.*

10 Para que de gusto, y se haga algun lugar entre los que le escuchan. — 11 Para sí mismo, para su salvacion.

12 El Griego añadido: *ἐν τῷ στόματι: en su boca. Otros: morá, fides. Otros: ἐν τῷ στόματι καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ, en la boca del fiel. — 13 Verdaderos, sólidos, firmes.*

14 Tienen un número determinado y cierto, es de poca duracion.

15 Los verdaderos Israelitas, que son todos los que imitan la fe de Abraham y los polistecas, vivirán eternamente.

16 Procura conocerte á tí mismo, y á tus propias inclinaciones.

17 Si te inclina y arrebató al mal, reprímela, y no la concedas lo que quiere.

21. Non enim omnia omnibus expediunt, et non omni animas omne genus placet.

22. Noli avidus esse in omni epulatione, et non te effundas super omnem escam:

23. In multis enim cecis erit infirmitas, et aviditas appropinquabit usque ad choleram.

24. Propter crapulam multi obierunt: qui autem abstinentes est, adjiciet vitam.

21. Porque no todas las cosas hacen á todos, y no todos se complacen en unas mismas cosas.

22. No seas gloton en convite alguno, y no te derrames sobre toda vianda:

23. Porque al mucho comer se seguirá enfermedad, y la glotonería llegará hasta la cólera.

24. Por el mucho comer murieron muchos: mas el que es sobrio, prolongará la vida.

CAPÍTULO XXXVIII.

El hombre prudente aprecia las medicinas; y en sus enfermedades, acudiendo primero á Dios, honra al médico. Lo que deben practicar los vivos con los muertos. De los arcanos, y del grande provecho que traen al mundo.

1. Honora medicum propter necessitatem: etenim illum creavit Altissimus.

2. A Deo est enim omnis medela, et à rege accipiet donationem.

3. Disciplina medici exaltabit caput illius, et in conspectu magnatorum collaudabitur.

4. Altissimus creavit de terra medicamenta, et vir prudens non abhorrebit illa.

5. Nonne à liguo indulcata est aqua amara?

6. Ad agnitionem hominum virtus illorum, et dedit hominibus scientiam Altissimus, honorari in mirabilibus suis.

7. In his curans mitigabit dolorem, et unguentarius faciet pigmenta suavitalia, et unctiones conficiet sanitatis, et non consummantur opera ejus.

8. Pax enim Dei super faciem terra.

9. Fili in tua infirmitate ne despicias te

1. Honra al médico por la necesidad: porque el Altísimo lo crió.

2. Porque de Dios viene toda medicina, y del rey recibirá donativos.

3. La ciencia del médico exaltará su cabeza, y será alabado ante los magnates.

4. El Altísimo crió de la tierra los medicamentos, y el hombre prudente no los desechará.

5. ¿Por ventura un licio no endulzó el agua amarga?

6. Es de los hombres el conocer la virtud de ellos, y el Altísimo dió á los hombres ciencia, para que los honrasen en sus maravillas.

7. Curando con estos mitigará el dolor, y el boticario hará electuarios suaves, y compondrá ungüentos saludables, y no tendrán fin sus operaciones.

8. Porque la paz de Dios sobre la superficie de la tierra.

9. Hijo en tu enfermedad no desprecies á tí

1 Porque siendo varias las inclinaciones y genios, unos gustan de ocuparse en uno, y otros en otro. Ó tambien: Porque siendo varias las pasiones, inclinaciones, deseos, etc., no hacen de seguir sino las que fueren honestas, y debenas tolerarlas de las malas, así como un enfermo de los miembros nocivos.

2 MS. 6. *Corruptores.* En un convite ó banquete. El Griego: *Nunca seas lascivo en manjar alguno.*

3 Hasta crear crudelas, indigestiones y cólicas, y engendrará malos humores. De ha de usar de la comida por necesidad, no por placer. 5. ARCANOS, *Eph. LXXXII.*

4 Porque le necesita. Es lo que se comprende no solamente la honra y obediencia que se le debe, sino tambien la paga ó propina con que se ha de pagar su cuidado y trabajo, que por esta razon se llama honorario.

5 Porque le concedió la ciencia médica para beneficio tuyo y de los otros, y crió todas las yerbas y las demás medicinas.

6 El Griego en algunos libros, *δόξας, gloria.* Uno y otro recibirá: como lo acreditan los ejemplos de todos los siglos. — 7 Le dará honra y provecho.

8 Se hace alusion al milagro que se refiere en el *Exod. xv. 25.* Y de aquí prueba que Dios ha dado á las plantas y yerbas diversas virtudes.

9 Dios ha querido que conozcan la virtud y eficacia de las medicinas: ó segun el Griego, de las plantas y yerbas. — 10 El médico.

11 Porque cada día se descubren nuevas enfermedades, y nuevas virtudes en las plantas, y cada día se varía el método de componer medicinas, y de aplicarlas.

12 La bendición, la liberalidad y providencia de Dios para con los hombres, haciendo que la tierra produzca plantas y yerbas, que fuesen medicinales.

Ex *Exod. xv. 25.* — 5 *Isai. XXXVIII. 3.*

A. T. T. III.